

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 297

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

26 ta' Ottubru 2012

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 986/2012 tat-22 ta' Ottubru 2012 li jikkjarifika l-kamp ta' applikazzjoni tad-dazji anti-dumping definittivi imposti bir-Regolament (KE) Nru 383/2009 fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti wajers u swieġel PSC li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina** 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 987/2012 tat-22 ta' Ottubru 2012 li jimponi mill-ġdid dazju definittiv tal-anti-dumping fuq l-importazzjoni ta' twavel tal-mogħdija li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, manifatturati minn Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd** 5
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 988/2012 tal-25 ta' Ottubru 2012 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, fir-rigward tal-livelli li fihom jiskattaw id-dazji addizzjonali fuq il-mandolin u s-satsumas, il-klementini, il-qaqoċċ, il-laring u z-zukkini** 9
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 989/2012 tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-awtorizzazzjoni ta' endo-1,4-beta-ksilanażi prodotta minn *Trichoderma reesei* (MULC 49755), u endo-1,3 (4) -beta-glukanazi prodotta minn *Trichoderma reesei* (MULC 49754) bhala addittiv tal-ġhalf għat-tiġieġ li jbidu u speċijiet minuri ta' tjur għas-simna u l-bajd (detentur tal-awtorizzazzjoni Aveve NV) ⁽¹⁾** 11
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 990/2012 tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' *Propionibacterium acidipropionici* (CNCM MA 26/4U) bhala addittiv fl-ġhalf għall-ispeċijiet kollha tal-annimali ⁽¹⁾** 15

Prezz: EUR 3

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 991/2012 tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-awtorizzazzjoni tal-idrossiklorur taż-żingu monoidrat bħala addittiv fl-ghalf għall-ispeċi kollha tal-annimali ⁽¹⁾** 18
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 992/2012 tal-25 ta' Ottubru 2012 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 20
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 993/2012 tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar il-hruġ tal-liċenzji tal-importazzjoni tar-ross skont il-kwoti tariffarji miftuħa għas-subperjodu ta' Ottubru 2012 permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011 22

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/31/UE tal-25 ta' Ottubru 2012 li temenda l-Anness IV għad-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE fir-rigward tal-lista ta' speċi ta' ħut suxxet-tibbli għas-setticemija emorragika virali u t-thassir tal-annotazzjoni għas-sindromu ulċerativ Epizotiku ⁽¹⁾** 26

DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/662/PESK tal-25 ta' Ottubru 2012 b'appoġġ għall-attivitajiet biex jitnaqqas ir-riskju tal-kummerċ illeċitu fi, u l-akkumulazzjoni eċċessiva ta' Armi Ħfief u ta' Kalibru Żgħir fir-reġjun kopert mill-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE)** 29

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2012/663/UE:

- ★ **Deċiżjoni Nru 4/2012 tal-Komitat Kongunt EU-EFTA dwar Transitu Komuni tas-26 ta' Ġunju 2012 li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu** 34



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 986/2012

tat-22 ta' Ottubru 2012

li jikkjarifika l-kamp ta' applikazzjoni tad-dazji anti-dumping definittivi imposti bir-Regolament (KE) Nru 383/2009 fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti wajers u swiegel PSC li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 11(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta pprezentata mill-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

A. PROCĊEDURA

1. Il-miżuri fis-sehħ

(1) Permezz tar-Regolament (KE) Nru 383/2009 ⁽²⁾ ("ir-Regolament definittiv"), il-Kunsill impona dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' wajers u swiegel PSC li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-miżuri fis-sehħ").

2. It-talba għal revizjoni interim

(2) Il-Kummissjoni rċeviet talba mingħand ECN Cable Group S.L., produttur Spanjol tal-kejbils ("l-applikant") għal revizjoni interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

(3) L-applikant talab l-esklużjoni ta' ċerti wajers u swiegel mill-kamp tal-applikazzjoni tal-miżuri anti-dumping attwali fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti wajers u swiegel tal-wajer tal-azzar mingħajr liga tal-prestressing u l-poststressing (wajers u swiegel PSC) li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Il-prodott mitlub biex jiġi eskluż huwa wajer bis-swiegel li jikkonsisti f'seba' wajers tal-azzar mingħajr liga, ibbanjati jew miksija biż-żingu, li fihom 0,6 % bil-piż jew aktar ta' karbonju, b'dimensjoni trasversali massima ta' aktar minn 3 mm, u li jirrispetta l-Istandard Internazzjonali IEC 60888 jew l-Istandard Ewropew/Cenelec UNE-EN 50189 ("swiegel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi").

(4) L-applikant ipprezenta evidenza *prima facie* li turi li l-karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi tal-prodott li għandu jiġi eskluż ivarjaw b'mod sinifikanti minn dawk tal-prodott ikkonċernat sugġett għall-miżuri fis-sehħ.

3. Il-bidu

(5) Wara li ddeterminat li hemm biżżejjed provi li jiġġustifikaw il-bidu ta' revizjoni interim parzjali, u wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, il-Kummissjoni habbret permezz ta' avviż ippubblikat fl-4 ta' Ottubru 2011 f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽³⁾ ("in-Notifika ta' Bidu") il-bidu ta' revizjoni interim parzjali skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku limitata għall-eżami tal-ambitu tal-prodott.

4. L-investigazzjoni tar-revizjoni

(6) Il-Kummissjoni infurmat uffiċjalment lill-awtoritajiet tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-pajjiż ikkonċernat") u lill-partijiet kollha l-oħra magħrufa li kienu kkonċernati, jiġifieri l-produtturi esportaturi magħrufa fil-pajjiż ikkonċernat, l-utenti u l-importaturi fl-Unjoni u l-produtturi fl-Unjoni, dwar il-bidu tal-investigazzjoni tar-revizjoni interim parzjali. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jressqu fehmiethom bil-miktub u li jingħataw smiġh fil-limitu ta' żmien stabbilit fin-Notifika ta' Bidu.

(7) Il-Kummissjoni bagħtet il-kwestjonarji lill-partijiet kollha magħrufa li kienu kkonċernati, u lill-partijiet l-oħrajn kollha li pprezentaw ruħhom fl-iskadenzi stabbiliti fin-Notifika ta' Bidu.

(8) It-twegibiet għall-kwestjonarju waslu mingħand l-applikant, żewġ produtturi esportaturi Ċiniżi, tmax-il produttur tal-wajers u s-swiegel PSC fl-Unjoni, żewġ produtturi tal-kondutturi għall-kejbils tal-elettriku fl-Unjoni, sitt utenti u żewġ importaturi tal-Unjoni. Fid-dawl tal-kamp ta' applikazzjoni tar-revizjoni parzjali,

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ ĠU L 118, 13.5.2009, p. 1.

⁽³⁾ ĠU C 291 4.10.2011, p. 6.

ma gie stabbilit l-ebda perjodu ta' investigazzjoni għall-fini ta' din ir-reviżjoni parzjali.

- (9) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li titqies mehtieġa għall-ghan tal-valutazzjoni dwar jekk kienx hemm htieġa li jiġi emendat il-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri anti-dumping eżistenti u wettqet żjarat ta' verifika fl-istabbilimenti tal-kumpaniji li ġejjin:

- ECN Cable Group S.L. Vitoria Gasteiz, Spanja
- Tycsa – Trenzas y Cables de Acero PSC, S.L., Santander, Spanja
- DWK Drahtwerk Koln GmbH, Köln, il-Ġermanja
- Nedri Spanstaal, B.V., Venlo, il-Pajjiżi l-Baxxi
- Gongyi Hengxing Hardware co., Ltd, Henan Province, iċ-Ċina
- Solidal Conductores Eléctricos S.A, Esposende, il-Portugall
- Tele-fonika Kable Sp. z o.o. S.K.A, Krakow, il-Polonja

B. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT

- (10) Il-prodott ikkonċernat huwa l-istess bhal dak definit fl-Artikolu 1 tar-Regolament definittiv, jiġifieri wajer tal-azzar mingħajr liga, wajer tal-azzar mingħajr liga bbanjat jew miksi, wajer tal-azzar mingħajr liga bbanjat jew miksi biż-żingu u wajer bis-swieġel tal-azzar mingħajr liga kemm jekk ibbanjat jew miksi kemm jekk le b'mhux aktar minn 18-il wajer, li fih bil-piż 0,6 % jew aktar ta' karbonju, b'dimensjoni trasversali massima ta' aktar minn 3 mm, li attwalment jaqa' fi hdan il-kodiċi NM ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 u ex 7312 10 69 u li jorigina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

C. RIŻULTATI TAL-INVESTIGAZZJONI TAR-REVIŻJONI

1. L-isfond

- (11) Il-wajers jew is-swieġel tal-prestressing u l-poststressing huma magħmula minn azzar b'livell għoli ta' karbonju u jintużaw l-aktar fl-industrija tal-kostruzzjoni għar-rinforz tal-konkos, l-elementi ta' sospensjoni u l-pontijiet sospiżi permezz tal-kejbils. Il-wajers u s-swieġel PSC huma manifatturati minn vireg tal-wajer tal-azzar.
- (12) Hemm żewġ tipi differenti ewlenin ta' wajers u swieġel PSC: dawk użati fl-applikazzjonijiet tal-konkos li mhumiex galvanizzati u dawk użati għall-pontijiet sospiżi permezz tal-kejbils (stay cable bridges) jew il-pontijiet sospiżi (suspension bridges) li huma galvanizzati. Is-swieġel galvanizzati li jintużaw għall-pontijiet sospiżi jirrapprezentaw biss madwar 1 % tat-total ta' wajers u swieġel tal-PSC fis-suq tal-Unjoni. Għaldaqstant, l-utenti ewlenin tal-wajers u s-swieġel PSC huma intrapriżi fl-industrija tal-kostruzzjoni.

- (13) L-applikant huwa produttur Spanjol tal-kondutturi għall-kejbils tal-elettriku fl-gholi. It-tip ta' prodott li qieghed jintalab mill-applikant biex ikun eskluż mid-definizzjoni tal-prodott huwa siegla galvanizzata b'seba' wajers li tintuża bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi għall-kejbils tal-elettriku fl-gholi.

2. Il-metodologija

- (14) Sabiex jiġi vvalutat jekk is-swieġel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi għall-kejbils tal-elettriku fl-gholi għandhomx jiġu koperti mid-definizzjoni tal-prodott tal-Artikolu 1 tar-Regolament definittiv, gie eżaminat jekk is-swieġel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi u wajers u swieġel PSC ohrajn kellhomx l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi u l-istess użi finali. F'dan ir-rigward giet iwwalutata wkoll l-interkambjabbiltà bejn is-swieġel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi għall-kejbils tal-elettriku fl-gholi u wajers u swieġel PSC ohrajn suġġetti għall-miżuri kkonċernati fl-Unjoni.
- (15) L-applikant ippropona li ssir distinzjoni bejn iż-żewġ prodotti bl-użu ta' standards. Skont l-applikant, il-wajers u s-swieġel PSC użati fl-industrija tal-kostruzzjoni ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-Istandard Internazzjonali IEC 60888 jew l-Istandard Ewropew/Cenelec UNE-EN 50189. Dawn in-normi t-tnejn li huma japplikaw għal wajers tal-azzar miksija biż-żingu li jridu jintużaw fil-kondutturi tal-elettriku bis-swieġel.

3. Is-sejbiet

3.1. Il-karatteristiċi fiżiċi u tekniċi

- (16) L-istandards imsemmija fit-talba u stabbiliti fil-premessa (15) hawn fuq jintużaw biss fir-rigward tal-kondutturi għall-kejbils tal-elettriku. Għaldaqstant, il-produtturi tal-Unjoni tal-wajers u s-swieġel PSC għall-użu fl-industrija tal-kostruzzjoni ma kinux familjari ma' dawn in-normi u konsegwentement it-tweġibiet tagħhom għall-kwestjonarju wrew opinjonijiet differenti dwar jekk dawn l-istandards intlahqux fir-rigward tas-swieġel galvanizzati b'seba' wajers użati għall-pontijiet sospiżi.
- (17) L-investigazzjoni żvelat li l-biċċa l-kbira tal-karatteristiċi fiżiċi/tal-ispeċifikazzjonijiet standard taż-żewġ prodotti kkonċernati huma mill-inqas parzjalment komparabbli, madankollu din żvelat ukoll li hemm differenza fiżika partikolari waħda li tista' tiġi identifikata - li tippermetti li ssir distinzjoni ċara taż-żewġ prodotti - meta jitqabblu n-normi użati għall-kondutturi għall-kejbils fl-gholi man-norma għall-azzar tal-prestressing użat fin-negożju tal-kostruzzjoni.
- (18) Skont l-istandard EN 10337 għall-azzar tal-prestressing, li jintuża fl-industrija tal-kostruzzjoni, "id-dijametru tal-wajer ċentrali għandu jkun mill-inqas 3 % akbar mid-dijametru tal-wajer spirali ta' barra" (il-punt 7.1.3 tan-norma), filwaqt li skont l-istandard għall-kondutturi fl-gholi (EN 50182), il-wajers f'siegla galvanizzata b'seba' wajers użata bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi kollha għandhom l-istess dijametru.

- (19) Id-differenzi fil-hxuna tal-wajers ċentrali jistgħu jiġu vverifikati billi jintuża tagħmir li jkun kapaċi ikejjel il-hxuna tal-wajers. Għaldaqstant, dan it-tip ta' prodott jista' jiġi distint minn tipi ta' prodotti oħra tal-prodott ikkonċernat.
- (20) Il-partijiet interessati ġew ikkonsultati u, fil-qosor, qablu li huwa possibbli li ssir distinzjoni bejn iż-żewġ tipi ta' prodotti kif deskritt hawn fuq.
- 3.2. *L-użi finali bażiċi u l-interkambjabbiltà*
- (21) L-investigazzjoni wriet ukoll li iż-żewġ tipi ta' prodotti għandhom applikazzjonijiet differenti u distinti, u jintużaw f'żewġ industriji differenti. Il-wajers u s-swiegel PSC jintużaw fl-industrija tal-konstruzzjoni filwaqt li s-swiegel li ntabu biex jiġu esklużi jintużaw bhala qalba ta' sostenn fil-kondutturi għall-kejbils tal-elettriku fl-gholi fl-industrija tal-kejbils.
- (22) Barra minn hekk, minhabba l-ispeċifikazzjonijiet differenti ta' kull tip ta' prodott ma teżistix il-possibbiltà ta' interkambjabbiltà fl-applikazzjonijiet tal-wajers u s-swiegel PSC u s-swiegel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi.
- (23) Fuq din il-bażi, jitqies li hemm differenzi fiżiċi u tekniċi bażiċi sinifikanti bejn il-wajers u s-swiegel PSC u s-swiegel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi għall-kejbils tal-elettriku fl-gholi, li huma identifikabbli.
- 3.3. *Il-prodott investigat fl-investigazzjoni originali*
- (24) L-ebda waħda mill-kumpaniji li kkooperaw fl-investigazzjoni originali (seba' produttori tal-Unjoni, seba' produttori esportaturi fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, erba' importaturi mhux relatati fl-UE u seba' utenti) ma kienet involuta fil-manifattura u/jew fil-kummerċ ta' swiegel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi. Mill-investigazzjoni originali jirriżulta li l-informazzjoni rilevanti dak iż-żmien ma kinitx ingabret fir-rigward tas-swiegel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi.
- (25) Għalhekk, jidher li għalkemm is-swiegel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi ma ġewx esklużi esplicitament, l-investigazzjoni f'dak iż-żmien ma kienx behsiebha tinkludihom fil-prodott ikkonċernat.
- 4. L-allegazzjonijiet ta' evażjoni possibbli tal-miżuri fis-seħh**
- (26) Xi partijiet interessati esprimew it-thassib tagħhom dwar il-possibbiltà ta' evażjoni tal-miżuri jekk is-swiegel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi kellhom jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri.
- (27) Madankollu, is-swiegel galvanizzati b'seba' wajers użati fil-kondutturi għall-kejbils tal-elettriku fl-gholi jinbieghu mingħajr kisja oħra, filwaqt li s-swiegel b'seba' wajers galvanizzati użati fil-konstruzzjoni tal-pontijiet, tal-elementi ta' sospensjoni u tal-ġeneraturi tar-riħ huma fil-biċċa l-kbira miksjja wkoll bil-polietilen u bix-xama' jew bix-xaħam għal stennija tal-hajja ta' 50 sena jew aktar.
- (28) Matul l-investigazzjoni ġiet identifikata applikazzjoni waħda biss għal wajers u swiegel PSC galvanizzati, li ma għandhiex kisja oħra, jiġifieri s-sostenn temporanju tal-pontijiet matul il-proċess tal-bini. Madankollu, din l-applikazzjoni tirrappreżenta biss frazzjoni żgħira tas-suq diġà żgħir tal-applikazzjonijiet kollha tal-wajers u s-swiegel PSC galvanizzati (ara l-premessa 12).
- (29) Għaldaqstant, fil-maġġoranza kbira tal-każijiet tista' faċilment issir distinzjoni bejn it-tipi differenti ta' swiegel, bejn daww galvanizzati u mhux galvanizzati, u fil-grupp ta' swiegel galvanizzati bejn daww b'kisja oħra u daww mingħajr kisja oħra, u dan jipprovdni l-possibbiltà ta' kontroll.
- (30) Barra minn hekk, il-biċċa l-kbira tal-Istati Membri tal-UE jeħtieġu, għall-"applikazzjonijiet PSC" standard/tradizzjonali, omologazzjoni nazzjonali għall-użu ta' wajers u swiegel PSC sabiex tiġi żgurata l-kwalità tal-prodott. Il-proċess ta' omologazzjoni huwa dettaljat ferm u huwa obbligatorju li jiġu żvelati l-kwalità u l-fornitur tal-vireg tal-wajer, il-faċilitajiet tal-produzzjoni, il-makkinarju użat, it-testijiet tal-laboratorju, eċċ.
- (31) F'xi każijiet, il-proċess ta' omologazzjoni nazzjonali jista', skont il-proċeduri fis-seħh fil-biċċa l-kbira tal-Istati Membri tal-UE, jiġi sostitwit permezz ta' "riċezzjoni tal-kwalità" jew "omologazzjoni speċifika għall-proġett".
- (32) Madankollu, fiż-żewġ każijiet, esperti tekniċi indipendenti jicċertifika li l-prodotti maħsuba biex jintużaw huma konformi mal-ispeċifikazzjonijiet standard tal-PSC. Dawn il-proċeduri jipprovdnu assigurazzjoni addizzjonali fir-rigward ta' kull tentattiv possibbli ta' evażjoni tal-miżuri.
- (33) Barra minn hekk, jekk ikun meħtieġ tista' ssir distinzjoni bejn it-tipi ta' prodotti differenti billi jintużaw strumenti jew tagħmir tal-kejl speċjali f'każijiet fejn is-swiegel galvanizzati mingħajr kisja oħra għandhom jiġu rilaxxati mid-dwana għaċ-ċirkolazzjoni hielsa.
- (34) Minn dak li ssemma hawn fuq, jista' jiġi konkluż li r-riskju ta' evażjoni huwa minimu.
- D. KONKLUŻIONIJET DWAR L-AMBITU TAL-PRODOTT**
- (35) Is-sejbiet ta' hawn fuq juru li s-swiegel li jintużaw bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi u wajers u swiegel PSC oħrajn sugġetti għall-miżuri kkonċernati, ma għandhomx l-istess karatteristiċi fiżiċi u tekniċi bażiċi u l-istess użi finali. Iż-żewġ prodotti għandhom użi finali differenti, jimmiraw lejn swieq differenti u mhumiex interkambjabbli. Barra minn hekk, is-swiegel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi ma ġewx investigati fil-qafas tal-investigazzjoni originali. Fuq din il-bażi, huwa konkluż li s-swiegel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi u wajers u swiegel PSC oħrajn, huma żewġ prodotti differenti.

- (36) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, u billi jista' jiġi stabbilit li s-swiegel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi jistgħu jiġu distinti mill-prodott ikkonċernat, huma għandhom jiġu esklużi mill-ambitu tal-prodott tal-miżuri fis-sehh.
- (37) Il-partijiet kollha interessati ġew mgħarrfa dwar il-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom intlaħqu l-konkluzjonijiet ta' hawn fuq. Il-partijiet ingħataw perjodu li fih setgħu jagħmlu rappreżentazzjonijiet sussegwenti għal din l-informazzjoni żvelata. Ma waslet l-ebda sottomissjoni li tirriżulta f'konkluzjoni differenti.

E. APPLIKAZZJONI RETROATTIVA

- (38) Billi l-proċediment attwali huwa limitat għall-kjarifika tal-ambitu tal-prodott u billi s-swiegel użati bhala qalba tal-azzar għall-kondutturi ma kinux koperti fl-investigazzjoni oriġinali u l-miżuri anti-dumping konsegwenti, jitqies xieraq li s-sejbiet jiġu applikati mid-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament definittiv, inkluża kull importazzjoni sugġetta għad-dazji provviżorji bejn is-16 ta' Novembru 2008 u t-13 ta' Mejju 2009. Il-Kummissjoni ma sabet l-ebda raġuni prevalenti li tipprevjeni tali applikazzjoni retroattiva.
- (39) Għaldaqstant, għal oġġetti li mhumiex koperti bl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 383/2009 kif emendat b'dan ir-Regolament, id-dazju anti-dumping definittiv imhallas jew imdahhal fil-kontijiet skont l-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 383/2009 u d-dazji anti-dumping provviżorji miġbura definittivament skont l-Artikolu 2 tal-istess Regolament għandhom jithallsu lura jew jiġu rimessi. Il-hlas lura jew ir-remissjoni għandhom jintalbu minghand l-awtoritajiet doganali nazzjonali skont il-leġiżlazzjoni doganali applikabbli. F'każijiet fejn il-limiti ta' żmien previsti fl-Artikolu 236(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità⁽¹⁾ jkunu skadew qabel jew fis-26 ta' Ottubru 2012, jew jekk jiskadu fi żmien sitt xhur wara dik id-data, qed jiġu b'dan estiżi biex jiskadu sitt xhur wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan ir-Regolament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 383/2009 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. Dazju anti-dumping definittiv huwa b'dan impost fuq importazzjonijiet ta' wajer tal-azzar minghajr liga mhux ibbanjat jew mhux miksi, wajer tal-azzar minghajr liga bbanjat jew miksi biż-żingu u wajer bis-swiegel tal-azzar minghajr liga kemm jekk ibbanjat jew miksi kemm jekk le b'mhux aktar minn 18-il wajer, li fihom 0,6 % bil-piż jew aktar ta' karbonju, b'dimensjoni ta' profil trasversali massima li taqbeż it-3 mm, li attwalment jaqgħu fi hdan il-kodiċi NM ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 u ex 7312 10 69 (kodiċi TARIC 7217 10 90 10, 7217 20 90 10, 7312 10 61 11, 7312 10 61 91, 7312 10 65 11, 7312 10 65 91, 7312 10 69 11 u 7312 10 69 91) u li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Is-swiegel galvanizzati (iżda minghajr l-ebda kisja b'materjali oħra) b'seba' wajers li fihom id-dijametru tal-wajer ċentrali jkun identiku għal jew inqas minn 3 % akbar mid-dijametru ta' kwalunkwe wiehed mis-sitt wajers l-oħra, ma għandhomx ikunu koperti mid-dazju anti-dumping definittiv."

Artikolu 2

Għal oġġetti li mhumiex koperti bl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 383/2009, kif emendat b'dan ir-Regolament, id-dazju anti-dumping definittiv imhallas jew imdahhal fil-kontijiet skont l-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 383/2009 fil-verżjoni inizjali tiegħu u d-dazji anti-dumping provviżorji miġbura definittivament skont l-Artikolu 2 tal-istess Regolament għandhom jithallsu lura jew jiġu rimessi. Il-hlas lura jew ir-remissjoni għandhom jintalbu mill-awtoritajiet doganali nazzjonali skont il-leġiżlazzjoni doganali applikabbli. F'każijiet fejn il-limiti ta' żmien previsti fl-Artikolu 236(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 jkunu skadew qabel jew fis-26 ta' Ottubru 2012, jew jekk jiskadu fi żmien sitt xhur wara dik id-data, qed jiġu b'dan estiżi biex jiskadu sitt xhur wara s-26 ta' Ottubru 2012.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidholl fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika mill-14 ta' Mejju 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-22 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kunsill
Il-President
S. ALETRARIS

⁽¹⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 987/2012

tat-22 ta' Ottubru 2012

li jimponi mill-ġdid dazju definittiv tal-anti-dumping fuq l-importazzjoni ta' twavel tal-mogħdija li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, manifatturati minn Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku") u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

A. PROĊEDURA

- (1) Skont ir-Regolament (KE) Nru 452/2007 tat-23 ta' April 2007 li jimponi dazju definittiv anti-dumping u jiġbor definittivament id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet tat-twavel għall-mogħdija li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u l-Ukraina⁽²⁾ ("ir-Regolament ikkontestat"), il-Kunsill impona dazji definittivi tal-anti-dumping li jvarjaw minn 9,9 % għal 38,1 % fuq l-importazzjoni ta' twavel tal-mogħdija, bis-saqajn jew mingħajrhom, b'wiċċ jew le minn fejn johroġ il-fwar u/jew is-sħana u/jew l-arja, inkluż it-twavel għall-kmiem, u partijiet essenzjali minnhom, jiġifieri s-saqajn, il-wiċċ, u fejn tisserrah il-hadiċa, u li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("iċ-Ċina") u l-Ukraina.
- (2) Fid-19 ta' Lulju 2007, produtture esportatur Ċiniż li kkoopera, jiġifieri Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd ("Harmonic"), ressaq applikazzjoni fil-Qorti Ġenerali li tftitx l-annullament tar-Regolament ikkontestat safejn japplika għall-applikant⁽³⁾.
- (3) Fit-8 ta' Novembru 2011, il-Qorti Ġenerali, fis-sentenza tagħha fil-Każ T-274/07 ("is-sentenza tal-Qorti Ġenerali") sabet li n-nuqqas ta' konformità mal-perjodu stabbilit mill-Artikolu 20(5) tar-Regolament bażiku kien wiehed fil-fatt li jaffettwa d-drittijiet ta' difiża ta' Harmonic, u li l-Kummissjoni kienet kisret ukoll l-Artikolu 8 tar-Regolament bażiku, li ta d-dritt lil Harmonic biex joffri garanziji sal-iskadenza ta' dak il-perjodu. Għaldaqstant, il-Qorti Ġenerali annullat l-Artikoli 1 u 2 tar-Regolament ikkontestat safejn jimponu dazju definittiv tal-anti-dumping u jiġbru b'mod definittiv id-dazju provviżorju fuq twavel tal-mogħdija manifatturati minn Harmonic.
- (4) Skont l-Artikolu 266 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"), l-istituzzjonijiet tal-Unjoni għandhom l-obbligu li jikkonformaw mas-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-8 ta' Novembru 2011. Hija każistika stabbilita (il-Kawża T-2/95⁽⁴⁾, "il-Każ IPS") li, f'każijiet fejn proċediment jikkonsisti f'għadd ta' stadji amministrattivi, l-annullament ta' wiehed minn dawk l-istadji ma jannullax il-proċediment shiħ. Il-proċediment tal-anti-dumping huwa eżempju ta' proċediment b'bosta stadji. Konsegwentement, l-annullament tar-Regolament ikkontestat fil-konfront ta' parti wahda ma jimplikax l-annullament tal-proċedura shiħa qabel l-adozzjoni ta' dak ir-Regolament. Barra minn hekk, skont il-każistika tal-Qorti, sabiex tikkonforma ma' sentenza li tannulla miżura u biex timplimentaha bis-shiħ, l-istituzzjoni li hadet il-miżura għandha tkompli l-proċedura fil-punt eżatt li fiha saret l-illegalità u tissostitwixxi dik il-miżura⁽⁵⁾. Finalment, l-implimentazzjoni ta' deċiżjoni tal-qorti timplika wkoll il-possibilità li jiġu rimedjati l-aspetti tar-Regolament ikkontestat li jkunu wasslu għall-annullament tiegħu, filwaqt li ma jbidlux il-partijiet mhux ikkontestati li ma jkunux milquta mis-sentenza tal-Qorti Ġenerali – kif ġie deċiż fil-Każ C-458/98 P⁽⁶⁾. Ta' min jinnota li appartni s-sejba ta' ksur tal-Artikolu 20(5) u l-Artikolu 8 tar-Regolament bażiku, is-sejbiet l-oħra kollha fir-Regolament ikkontestat jibqgħu awtomatikament validi sal-punt meta l-Qorti Ġenerali rrifjutat l-argumenti kollha li saru f'dan ir-rigward.
- (5) Wara s-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-8 ta' Novembru 2011, ġie ppubblikat avviz⁽⁷⁾ dwar il-ftuħ parzjali mill-ġdid ta' investigazzjoni tal-anti-dumping li tikkonċerna l-importazzjonijiet ta' twavel tal-mogħdija li joriġinaw, inter alia, fiċ-Ċina. L-iskop tal-ftuħ mill-ġdid huwa llimitat għall-implimentazzjoni tas-sentenza tal-Qorti Ġenerali safejn jikkonċerna lil Harmonic.
- (6) Il-Kummissjoni avżat uffiċjalment bil-ftuħ parzjali mill-ġdid tal-investigazzjoni lill-produtturi esportaturi, lill-importaturi u lill-utenti magħrufa li huma kkonċernati, lir-rappreżentanti tal-pajjiżi esportaturi u lill-industrija tal-Unjoni. Il-partijiet interessati ngħataw l-oportunità li jgħarrfu bil-miktub il-fehmiet tagħhom u li jitolbu li jinstemgħu fil-limitu taż-żmien stipulat fl-avviż.
- (7) Il-partijiet kollha li għamli din it-talba fil-limitu msemmi hawn fuq, u li wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu, ingħataw l-oportunità li jagħmlu dan.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ ĠU L 109, 26.4.2007, p. 12.

⁽³⁾ Kawża T-274/07 Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd v il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

⁽⁴⁾ Il-Kawża T-2/95 Industrie des poudres sphériques (IPS) v. il-Kunsill [1998] ECR II-3939.

⁽⁵⁾ Il-Kawża C-415/96 Spanja v Kummissjoni [1998] ECR I-6993, il-paragrafu 31.

⁽⁶⁾ Il-Kawża C-458/98 P Industrie des poudres sphériques (IPS) v il-Kunsill [2000] ECR I-08147.

⁽⁷⁾ ĠU C 63, 2.3.2012, p. 10.

- (8) Ġew riċevuti rappreżentazzjonijiet minn produttur esportatur wiehed fiċ-Ċina (mill-parti kkonċernata direttament, jiġifieri Harmonic) u importatur wiehed mhux relatat.
- (9) Il-partijiet kollha kkonċernati ġew mġarrfa bil-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom kien hemm hsieb li tiġi rakkomandata l-impożizzjoni ta' miżuri definittivi tal-anti-dumping fuq Harmonic. Dawn inghataw perjodu ta' żmien li fih setgħu jagħmlu rappreżentazzjonijiet wara l-iżvelar, iżda hadd minnhom ma ta reazzjoni f'dak l-istadju.

B. L-IMPLIMENTAZZJONI TAS-SENTENZA TAL-QORTI ĠENERALI

1. Kumment preliminari

- (10) Huwa mfakkar li r-raġuni għall-annullament tar-Regolament ikkontestat kienet li l-Kummissjoni kienet bagħtet il-proposta tagħha li timponi dazju definittiv tal-anti-dumping lill-Kunsill qabel tmiem it-terminu obligatorju ta' għaxart ijiem biex jintlaqgħu kummenti wara li jintbaġħat dokument definittiv ta' tagħrif lill-partijiet interessati, kif previst fl-Artikolu 20(5) tar-Regolament bażiku. Barraminnekk, il-Kummissjoni kienet ukoll kisret l-Artikolu 8 tar-Regolament bażiku, li ta lil Harmonic id-dritt li joffri ftehim sal-iskadenza ta' dak il-perjodu.

2. Il-kummenti tal-partijiet interessati

- (11) Harmonic iddikjara li ksur tad-drittijiet tad-difiża tat-tip identifikat mill-Qorti Ġenerali ma jistax jitranga mill-ftuħ mill-ġdid tal-investigazzjoni. Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tkun teħtieġ li ma jkun hemm l-ebda miżura ta' implimentazzjoni.
- (12) Għal Harmonic, l-uniku mod għall-Kummissjoni biex tikkonforma mas-sentenza tal-Qorti Ġenerali, kif meħtieġ mill-Artikolu 266 tat-TFUE, jkun li tirtira l-miżuri b'mod permanenti safejn kien ikkonċernat Harmonic. Il-ksur tal-Artikolu 8 tar-Regolament bażiku jkun jeħtieġ lill-istituzzjonijiet tal-UE jagħtu lura lil Harmonic id-dritt li joffri garanziji dwar il-prezz lura fl-2007.
- (13) Skont Harmonic, il-ftuħ mill-ġdid ikun illegali għaliex ma hemm ebda dispożizzjoni speċifika fir-Regolament bażiku li tippermetti approċċ bħal dan u minhabba li tali ftuħ mill-ġdid ikun f'kunflitt mal-iskadenza statutorja ta' 15-il xahar għat-tlestija ta' investigazzjoni stabbilita bl-Artikolu 6(9) tar-Regolament bażiku u mal-iskadenza ta' 18-il xahar stabbilita bl-Artikolu 5.10 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 ("Ftehim dwar l-Anti-dumping"). Huwa allega li l-istituzzjonijiet tal-UE ma jistgħux jippretendu li jimponu mill-ġdid miżuri bbażati fuq is-setgħat tagħhom biex jadottaw miżuri definittivi (b'mod partikolari l-Artikolu 9 tar-Regolament bażiku) u fl-istess hin jiċhdu li japplikaw dawn l-iskadenzi f'din l-istess dispożizzjoni tar-Regolament bażiku.
- (14) Harmonic sostna li l-każ tal-IPS ma setax iservi ta' preċedent minhabba li kien ibbażat fuq ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2423/88 tal-11 ta' Lulju 1988 dwar il-harsien mill-importazzjoni li hija l-oġġett ta' dumping

jew issussidjata minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ekonomika Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku antik"), li tahtu ma kinux għadhom bdew japplikaw l-iskadenzi mandatorji.

- (15) Harmonic argumenta wkoll li l-hruġ mill-ġdid ta' tagħrif rivedut u l-ghoti ta' perjodu ta' żmien għal twegiba skont l-Artikolu 20(5) tar-Regolament bażiku ma jistax jikkoreġi l-ksur tad-drittijiet ta' Harmonic biex jiddefendi ruhu, u lanqas l-impożizzjoni illegali tad-dazji.
- (16) Skont Harmonic, ladarba l-proposta tal-Kummissjoni għal miżuri definittivi giet ippreżentata lill-Kunsill fl-2007, il-Kummissjoni b'mod irrimediabbli tilfet l-abbiltà tagħha li tagħmel proposta lill-Kunsill biex jimponi dazji kontra Harmonic mingħajr ma jkser id-drittijiet tad-difiża tal-kumpanija. Fil-fehma ta' Harmonic, il-Kummissjoni mhux se tibqa' f'qagħda li tircievi l-ebda kumment bl-ispazju meħtieġ għal manuvri u tqis il-proposta ta' Harmonic għal garanzija.
- (17) Harmonic issottometta li d-dritt tiegħu li joffri ftehim dwar il-prezzijiet fil-perjodu preskritt ma jistax jiġi kkoreġut billi tinfetah mill-ġdid b'mod proċedurali l-investigazzjoni originali. Barra minn hekk, Harmonic jallega li l-premessa 68 tar-Regolament ikkontestat apparentament inkludiet il-valutazzjoni ta' impenn formali dwar il-prezz offrut minn Harmonic.
- (18) Barra minn hekk, Harmonic argumenta li l-Kummissjoni ma setgħetx tiftah il-każ mill-ġdid minhabba li tkun tilfet l-oġġettività u l-imparzjalità tagħha ladarba r-Regolament ikkontestat propost mill-Kummissjoni kien annullat parzjalment mill-Qorti Ġenerali.
- (19) Finalment, Harmonic irrimarka li l-Kummissjoni ma setgħetx timponi mill-ġdid miżuri tal-anti-dumping abbażi tat-tagħrif marbuta mal-2005, li huwa aktar minn sitt snin qabel it-tneġġja tal-ftuħ parzjali mill-ġdid tal-investigazzjoni, minhabba li dan ma jikkonformax mal-Artikolu 6(1) tar-Regolament bażiku.
- (20) Importatur/produttur tal-Unjoni mhux relatat indika r-riperkussjonijiet tal-annullament tal-Qorti Ġenerali u tal-ftuħ parzjali mill-ġdid sussegwenti tal-investigazzjoni fuq in-negozju tiegħu. Huwa ma ppreżenta l-ebda tagħrif u dejta dwar il-merti legali tal-investigazzjoni mill-ġdid iżda rrefera għall-kummenti mressqa fil-kuntest ta' investigazzjoni mill-ġdid preċedenti li kienet konkluzja minn Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 805/2010 tat-13 ta' Settembru 2010 li jimponi mill-ġdid dazju definittiv tal-anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' twavel tal-mogħdija li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina manifatturati minn Foshan Shunde Yongjian Housewares u Hardware Co. Ltd., Foshan ⁽²⁾.

3. Analizi tal-kummenti

- (21) Huwa mfakkar li l-Qorti Ġenerali rrifjutat l-argumenti sostanzjali kollha ta' Harmonic li jirreferu għall-merti tal-każ. Għaldaqstant, l-obbligu tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni hu ffukat fuq il-korrezzjoni tal-parti tal-proċedura amministrattiva fl-investigazzjoni inizjali fejn tkun sehhet l-irregolarità.

⁽¹⁾ ĠU L 209, 2.8.1988, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 242, 15.9.2010, p. 1.

- (22) Id-dikjarazzjoni li l-introduzzjoni, skont l-Artikolu 6(9) tar-Regolament bażiku, tal-iskadenza ta' 15-il xahar biex jiġu konklużi l-investigazzjonijiet tal-anti-dumping ma tippermettix lill-Kummissjoni ssegwi l-approċċ li hu l-bażi tal-każ tal-IPS instabet mhux ġġustifikata. Huwa meqjus li din l-iskadenza mhijiex rilevanti għall-implimentazzjoni ta' sentenza tal-Qorti Ġenerali. Tabilhaqq, skadenza bħal din tirregola biss it-tlestija tal-investigazzjoni originali minn dak inhar tat-tnedija sa dak inhar li tittiehed azzjoni definittiva, u ma tikkonċerna ebda azzjoni sussegwenti li kapaċi jkollha tittiehed, ngħidu ahna, b'riżultat ta' revizzjoni ġudizzjarja. Barra minn hekk, huwa nnutat li kull interpretazzjoni oħra għandha tisser li, pereżempju, azzjoni legali li timexxi mressqa mill-industrija tal-Unjoni tkun mingħajr effett prattiku għal dik il-parti jekk l-iskadenza tal-limitu taż-żmien biex tiġi konkluża l-investigazzjoni originali ma tkunx se tippermetti l-implimentazzjoni ta' sentenza tal-Qorti Ġenerali. Dan ma jkunx qed jikkonforma mal-prinċipju li l-partijiet kollha għandu jkollhom id-dritt ta' revizzjoni ġudizzjarja effettiva.
- (23) Ta' min jiftakar ukoll li l-Qorti Ġenerali, fis-sentenza tagħha fil-Kawzi Kongunti T-163/94 u T-165/94 ⁽¹⁾ sostniet li lanqas l-iskadenza flessibbli applikabbli skont ir-Regolament bażiku l-antik ma setgħet tittawwal iktar mill-limiti raġonevoli, u sabet li investigazzjoni li taqbeż it-tliet snin hija twila wisq. Dan jikkontrasta mal-każ tal-IPS fejn l-implimentazzjoni ta' sentenza preċedenti tal-Qorti tal-Ġustizzja seħhet kważi seba' snin wara t-tnedija tal-investigazzjoni originali u s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja ma tinkludi ebda indikazzjoni li l-iskadenzi kienu pprezentaw problema.
- (24) Għaldaqstant, huwa konkluż li l-Artikolu 6(9) tar-Regolament bażiku japplika biss għat-tnedija tal-proċedimenti u l-konklużjoni tal-investigazzjoni mibdija skont l-Artikolu 5(9) tar-Regolament bażiku, u mhux għall-ftuh parzjali mill-ġdid ta' investigazzjoni bil-ghan li tiġi implimentata sentenza tal-Qorti Ġenerali.
- (25) Din il-konklużjoni tikkonforma mal-approċċ adottat għall-implimentazzjoni tar-rapporti tal-bordijiet tad-WTO u tal-Korp tal-Appell, fejn hu aċċettat li l-istituzzjonijiet jistgħu jemendaw nuqqasijiet f'regolament li jimponi dazji tal-anti-dumping sabiex dan jikkonforma mar-rapporti tal-korpi għal soluzzjoni għat-tilwim, inkluż f'każijiet li jikkonċernaw l-Unjoni ⁽²⁾. F'każijiet bħal dawn inhaż il-bżonn li jiġu adottati proċeduri speċjali biex jiġu implimentati rapporti tal-bordijiet tad-WTO u tal-Korp tal-Appell minhabba n-nuqqas ta' applikabilità diretta ta' dawn ir-rapporti fl-ordni legali tal-UE, bil-kontra tal-implimentazzjoni tas-sentenzi tal-Qorti Ġenerali li huma applikabbli direttament.
- (26) Huwa mfakkar li l-Artikolu 9 tar-Regolament bażiku ma jikkonċernax skadenzi għat-twertiq ta' investigazzjonijiet tal-anti-dumping. Dan jikkonċerna kwistjonijiet ġenerali relatati ma' terminazzjoni mingħajr miżuri u l-impożizzjoni ta' dazji definittivi.
- (27) Dwar l-argumenti li tressqu dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament bażiku, huwa nnutat li ma seta' jiġi stabbilit ebda ksur tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament bażiku minhabba li l-Kummissjoni ma fethitx proċediment ġdid iżda reġgħet fethet l-investigazzjoni originali biex tiġi implimentata sentenza tal-Qorti Ġenerali.
- (28) Fir-rigward tal-allegazzjoni ta' Harmonic dwar il-ksur tad-dritt tiegħu li joffri impenn fuq il-prezzijiet, għandu jkun innutat li l-argument ta' Harmonic huwa doppju. L-ewwel nett, Harmonic jallega li mhux legalment, prattikament jew realistikament possibbli għall-Kummissjoni li retroattivament tagħmel effettiv impenn fuq prezz għal perjodu ta' kważi hames snin. It-tieni nett, Harmonic isostni li fuq naha, il-premessa 68 tar-Regolament ikkontestat tinkludi valutazzjoni ta' impenn dwar prezz formali offrut minn Harmonic, filwaqt li, min-naha l-oħra, il-Kummissjoni ssostni li kwalunkwe impenn fuq prezz li seta' ġie pprezentat minn Harmonic kien ikun miċhud xorta waħda, minhabba li kien ikun imprattiku li jiġu mmonitorjati.
- (29) Fir-rigward tal-allegazzjoni ta' Harmonic dwar il-ftuh mill-ġdid tal-investigazzjoni originali sabiex jirrimedja l-ksur tad-dritt tiegħu li joffri impenn fuq il-prezzijiet f'perjodu ta' żmien preskritt, il-ftuh mill-ġdid huwa ġustifikat billi d-dritt ta' Harmonic li joffri impenn kien inkiser fil-kontest tal-investigazzjoni originali. Fi kwalunkwe każ, fin-nuqqas ta' impenn formali dwar il-prezz offrut minn Harmonic, id-diskussjoni dwar l-effetti potenzjali tiegħu hija bla raġuni.
- (30) Barra minn dan, rigward l-interpretazzjoni ta' Harmonic tal-premessa 68 tar-Regolament ikkontestat, għandu jiġi indikat li din il-premessa semplicement tirrifletti l-fatt li kien hemm diskussjonijiet dwar impenn potenzjali dwar il-prezzijiet proposti minn xi produttori esportaturi, u raġunijiet għaliex l-istituzzjonijiet dak iż-żmien kienu qiesu l-impenji bħala imprattici b'mod ġenerali. L-allegazzjoni ta' Harmonic li l-premessa apparentament tinkludi l-valutazzjoni ta' impenn formali fuq prezz (mhux ipprezentat) offrut minn Harmonic għalhekk huwa bla bażi.
- (31) Barra minn hekk, ta' min jinnota li l-argumenti mressqa fil-premessa 68 tar-Regolament ikkontestat ma jippreġudikawx offerti ta' impenji formali rigward il-prezz li jistgħu jsiru fi stadju aktar tard, iżda jistabbilixxu r-raġunijiet għaliex l-aċċettazzjoni ta' impenji fuq prezzijiet hija improbabbli f'dan il-każ, b'mod partikolari jekk it-thassib dwar il-prattikabilità tagħhom ma jiġix indirizzat kif

⁽¹⁾ Kawzi Kongunti T-163/94 u T-165/94 NTN Corporation u Koyo Seiko Co. Ltd v il-Kunsill [1995] ECR II-01381.

⁽²⁾ Il-Komunitajiet Ewropej-Id-dazji tal-Anti-dumping fuq l-Importazzjoni ta' Cotton-Tyle Bed Linen mill-Indja: Rikors għall-Artikolu 21.5 tad-DSU mill-Indja WT/DS141/AB/RW (8 ta' April 2003), paragrafi 82-86; Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1515/2001 tat-23 ta' Lulju 2001 fuq il-miżuri li jistgħu jittiehdu mill-Komunità wara rapport adottat mill-Korp għall-Ftehim fuq Tilwim tad-WTO dwar kwistjonijiet fuq anti-dumping u antisussidji (ĠU L 201, 26.7.2001, p. 10); Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 436/2004 tat-8 ta' Marzu 2004 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1784/2000 li jimponi dazju definittiv kontra d-dumping u li jirregola l-gbir definittiv tad-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjoni ta' ċerti aċċessorji ta' tubi jew pajpijiet tal-hadid fondut malleabbli li jkunu ġejjin mill-Brazil, ir-Repubblika Ċeka, il-Gappun, ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, ir-Repubblika tal-Korea u t-Tajlandja (GU L 72, 11.3.2004, p. 15) wara Rapport adottat mill-Korp għall-Ftehim fuq Tilwim tad-WTO.

jixraq. Kif previst fl-Artikolu 8(3) tar-Regolament bażiku, l-impenji offruti mhux bilfors iridu jiġu aċċettati jekk l-aċċettazzjoni tagħhom titqies imprattika.

4. Konkluzjoni

- (32) Wara li tqiesu l-kummenti magħmula mill-partijiet u l-analiżi tagħhom, ġie konkluz li l-implimentazzjoni tas-sentenza tal-Qorti Ġenerali għandha tkun li jintbagħat mill-ġdid lil Harmonic u l-partijiet l-ohrajn kollha interessati d-dokument definittiv ta' tagħrif rivedut tat-23 ta' Marzu 2007, li abbażi tiegħu kien ġie propost li jiġi impost mill-ġdid dazju tal-anti-dumping fuq l-importazzjonijiet tat-twavel tal-mogħdija manifatturati minn Harmonic.
- (33) Abbażi ta' dan ta' hawn fuq, ġie konkluz ukoll li l-Kummissjoni għandha tagħti lil Harmonic u l-partijiet l-ohrajn kollha interessati żmien biżżejjed biex iwasslu kummenti dwar id-dokument definittiv ta' tagħrif rivedut tat-23 ta' Marzu 2007, u mbagħad tevalwa kummenti bhal dawn sabiex tistabbilixxi jekk, abbażi tal-fatti marbuta mal-perjodu tal-investigazzjoni oriġinali, għandhiex tagħmel proposta lill-Kunsill biex jimponi mill-ġdid id-dazju tal-anti-dumping fuq l-importazzjoni tat-twavel tal-mogħdija manifatturati minn Harmonic.

C. L-IŻVELAR

- (34) Il-partijiet interessati kienu infurmati bil-fatti essenzjali u bil-kunsiderazzjonijiet li abbażi tagħhom kien hemm il-hsieb li tkun implimentata s-sentenza tal-Qorti Ġenerali.
- Il-partijiet interessati kollha ngħataw opportunità biex jikkumentaw, bl-applikazzjoni tal-10 ijiem żmien preskritt fl-Artikolu 20(5) tar-Regolament bażiku.
- (35) Harmonic u l-partijiet interessati l-ohrajn kollha rċevew id-dokument definittiv rivedut ta' tagħrif datat it-23 ta' Marzu 2007 li abbażi tiegħu kien propost li jkun impost mill-ġdid id-dazju tal-anti-dumping fuq l-importazzjoni ta' twavel għall-mogħdija manifatturati minn Harmonic, abbażi tal-fatti marbuta mal-perjodu tal-investigazzjoni oriġinali.

Harmonic u l-partijiet interessati l-ohrajn kollha ngħataw opportunità biex jikkumentaw fuq id-dokument definittiv rivedut ta' tagħrif datat it-23 ta' Marzu 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-22 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kunsill
Il-President
S. ALETRARIS

- (36) L-Artikolu 8 tar-Regolament bażiku ta' lil Harmonic id-dritt li joffri impenji sal-iskadenza tal-perjodu ta' żmien ta' 10 ijiem preskritt fl-Artikolu 20(5) tar-Regolament bażiku.

- (37) La Harmonic u lanqas kwalunkwe parti interessata ohra ma bagħtu kummenti jew offrew impenji sal-iskadenza stabbilita.

D. TUL TA' ŻMIEN TAL-MIŻURI

- (38) Din il-proċedura ma taffettwax id-data li fiha se jiskadu l-miżuri imposti mir-Regolament ikkontestat skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku. Ta' min jinnota f'dan ir-rigward li fil-25 ta' April 2012, ġie ippubblikat avviż ta' tnedija ta' revizzjoni tal-iskadenza tal-miżuri anti-dumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' twavel tal-mogħdija li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u l-Ukraina ⁽¹⁾ fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. B'dan huwa impost mill-ġdid dazju definittiv tal-anti-dumping fuq l-importazzjoni ta' twavel tal-mogħdija, bis-saqajn jew mingħajrom, b'wiċċ jew le minn fejn johroġ il-fwar u/jew is-shana u/jew l-arja, inkluż it-twavel għall-kmiem, u partijiet essenzjali minnhom, jiġifieri s-saqajn, il-wiċċ, u fejn tisserrah il-hadida, u li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, li bhalissa jaqgħu taht il-kodiċi NM ex 3924 90 00, ex 4421 90 98, ex 7323 93 00, ex 7323 99 00, ex 8516 79 70 u ex 8516 90 00 (Il-Kodiċi TARIC 3924 90 00 10, 4421 90 98 10, 7323 93 00 10, 7323 99 00 10, 8516 79 70 10 u 8516 90 00 51) u li huma manifatturati minn Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd, Guzhou (il-kodiċi addizzjonali TARIC A786).

2. Ir-rata tad-dazju tal-anti-dumping definittiv li tapplika għall-prezz nett, liberu fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, għandha tkun 26,5 %.

3. Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-sehħ dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(1) ĠU C 120, 25.4.2012, p. 9.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 988/2012

tal-25 ta' Ottubru 2012

li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, fir-rigward tal-livelli li fihom jiskattaw id-dazji addizzjonali fuq il-mandolin u s-satsumas, il-klementini, il-qaqoċċ, il-laring u z-zukkini

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 143(b) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 għas-setturi tal-frott u l-haxix u tal-frott u l-haxix ipproċessat ⁽²⁾ jipprovdni għas-sorveljanza tal-importazzjonijiet tal-prodotti elenkati fl-Anness XVIII tiegħu. Din is-sorveljanza għandha titwettaq skont ir-regoli dettaljati stabbiliti fl-Artikolu 308d tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju ⁽³⁾.
- (2) Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 5(4) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura ⁽⁴⁾ konkluz fil-qafas tan-negozjati kummerċjali multilaterali tar-Round tal-Urugwaj, u

abbazi tal-aħhar dejta disponibbli għall-2009, l-2010 u l-2011, għandhom jiġu adattati l-livelli li fihom jiskattaw id-dazji addizzjonali għall-mandolin u s-satsumas, il-klementini, il-qaqoċċ u l-laring mill-1 ta' Novembru 2012 u għaz-zukkini mill-1 ta' Jannar 2013.

- (3) Għaldaqstant, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 għandu jiġi emendat skont dan.
- (4) Minhabba l-htieġa li jiġi żgurati li din il-miżura tapplika kemm jista' jkun malajr wara li d-dejta aġġornata ssir disponibbli, jehtieġ li dan ir-Regolament jidhol fis-sehh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu.
- (5) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness XVIII tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huwa sostitwit bit-test li jidher fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 336, 23.12.1994, p. 22.

ANNEX

"ANNEX XVIII

DAZZI ADDIZZJONALI TA' IMPORTAZZJONI: IT-TITOLU IV, IL-KAPITOLU I, IT-TAQSIMA 2

Bla ħsara għar-regoli li jirregolaw l-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, id-deskrizzjoni tal-prodotti hija kkunsidrata bħala indikattiva biss. Il-kamp ta' applikazzjoni tad-dazji addizzjonali, għall-finijiet ta' dan l-Anness, huwa ddeterminat abbażi tal-kodicijiet tan-NM kif ikunu jeżistu fiż-żmien tal-adozzjoni ta' dan ir-Regolament.

Numru tas-Serje	Kodici tan-NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Perjodu tal-applikazzjoni	Livelli tal-iskattar (ftunnellati)
78.0015	0702 00 00	Tadam	Mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Mejju	486 943
78.0020			Mill-1 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	34 241
78.0065	0707 00 05	Hjar	Mill-1 ta' Mejju sal-31 ta' Ottubru	13 402
78.0075			Mill-1 ta' Novembru sat-30 ta' April	18 306
78.0085	0709 91 00	Qaqoċċ	Mill-1 ta' Novembru sat-30 ta' Ġunju	37 475
78.0100	0709 93 10	Zukkini	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru	85 538
78.0110	0805 10 20	Laring	Mill-1 ta' Diċembru sal-31 ta' Mejju	468 160
78.0120	0805 20 10	Klementini	Mill-1 ta' Novembru sal-ahħar ta' Frar	86 205
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandolin (inklużi l-varjetajiet tangerines u satsumas); wilkings u ibridi taċ-ċitru simili	Mill-1 ta' Novembru sal-ahħar ta' Frar	93 949
78.0155	0805 50 10	Lumi	Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Diċembru	311 193
78.0160			Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Mejju	101 513
78.0170	0806 10 10	Gheneb tal-mejda	Mill-21 ta' Lulju sal-20 ta' Novembru	76 299
78.0175	0808 10 80	Tuffieħ	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Awwissu	703 063
78.0180			Mill-1 ta' Settembru sal-31 ta' Diċembru	73 884
78.0220	0808 30 90	Langas	Mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' April	225 388
78.0235			Mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Diċembru	33 797
78.0250	0809 10 00	Berquq	Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Lulju	4 908
78.0265	0809 29 00	Ċirasa, għajr iċ-ċirasa qarsa	Mill-21 ta' Mejju sal-10 ta' Awwissu	59 061
78.0270	0809 30	Hawħ, inkluż in-nuċiprisk	Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	14 577
78.0280	0809 40 05	Ghanbaqar	Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	7 924"

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 989/2012

tal-25 ta' Ottubru 2012

dwar l-awtorizzazzjoni ta' endo-1,4-beta-ksilanaži prodotta minn *Trichoderma reesei* (MULC 49755), u endo-1,3 (4) -beta-glukanazi prodotta minn *Trichoderma reesei* (MULC 49754) bhala addittiv tal-ghalf ghat-tigieg li jbidu u specijiet minuri ta' tjur ghas-simna u l-bajd (detentur tal-awtorizzazzjoni Aveve NV)

(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar l-addittivi ghall-użu fin-nutrimient tal-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jipprevedi l-awtorizzazzjoni ta' addittivi ghall-użu fin-nutrizzjoni tal-annimali u r-raġunijiet u l-proċeduri ghall-ghoti ta' din l-awtorizzazzjoni.
- (2) Skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, tressqet applikazzjoni ghall-awtorizzazzjoni ta' endo-1,4-beta-ksilanaži prodotta minn *Trichoderma reesei* (MULC 49755), u endo-1,3(4)-beta-glukanazi prodotta minn *Trichoderma reesei* (MULC 49754). L-applikazzjoni kienet akkumpanjata mid-dettalji u d-dokumenti mehtiega skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (3) L-applikazzjoni tikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' endo-1,4-beta-ksilanaži prodotta minn *Trichoderma reesei* (MULC 49755), u endo-1,3(4)-beta-glukanazi prodotta minn *Trichoderma reesei* (MULC 49754) bhala addittiv tal-ghalf ghat-tigieg li jbidu u specijiet minuri ta' tjur ghas-simna u l-bajd, li jrid jiġi kklassifikat fil-kategorija tal-addittivi "addittivi żooteknici".
- (4) L-użu ta' dawk l-enzimi kien awtorizzat għal għaxar snin ghat-tigieg ghat-tismin bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1091/2009 ⁽²⁾ u għal għaxar snin għal hnienies li nfatmu permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1088/2011 ⁽³⁾.
- (5) Tressqet dejta ġdida bhala sostenn tal-applikazzjoni ghall-awtorizzazzjoni ta' endo-1,4-beta-ksilanaži prodotta

minn *Trichoderma reesei* (MULC 49755), u endo-1,3(4)-beta-glukanazi prodotta minn *Trichoderma reesei* (MULC 49754) ghat-tigieg li jbidu u specijiet minuri tat-tjur ghas-simna u l-bajd. L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") ikkonkludiet fl-opinjoni tagħha tat-23 ta' Mejju 2012 ⁽⁴⁾ li l-użu ta' endo-1,4-beta-ksilanaži prodotta minn *Trichoderma reesei* (MULC 49755), u endo-1,3(4)-beta-glukanazi prodotta minn *Trichoderma reesei* (MULC 49754) ma jhallix effett negattiv fuq is-sahha tal-annimali, is-sahha tal-bniedem jew fuq l-ambjent, u li l-użu ta' dik il-preparazzjoni jista' jżid b'mod sinifikanti l-massa tal-bajd u jista' ttejjeb il-proporzjon tal-ghalf u l-massa tal-bajd ftigieg li jbidu u specijiet minuri ta' tjur ghall-bajd u jista' ttejjeb il-parametri żooteknici fi specijiet minuri ta' tjur ghas-simna. L-Awtorità tqis li ma hemmx bżonn ta' rekwiżiti specifici ta' monitoraġġ wara t-tqeghid fis-suq. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu ta' analiżi tal-addittiv għall-ghalf fl-ghalf imressaq mil-Laboratorju ta' Referenza stabbilit mir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

- (6) L-ewalwazzjoni ta' din il-preparazzjoni turi li l-kundizzjonijiet ghall-awtorizzazzjoni, kif stipulati fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma sodisfatti. Għaldaqstant, l-użu ta' din il-preparazzjoni għandu jiġi awtorizzat kif specificat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Annimali.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Endo-1,4-beta-ksilanaži u endo-1,3(4)-beta-glukanazi kif specificat fl-Anness, li jiffurmaw parti mill-kategorija ta' addittivi "addittivi żooteknici" u mill-grupp funzjonali "sustanzi li jsahhu d-diġestibilità", huma awtorizzati bhala addittiv fin-nutrizzjoni tal-annimali, soġġett għall-kundizzjonijiet stipulati f'dak l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

⁽²⁾ ĠU L 299, 14.11.2009, p. 6.

⁽³⁾ ĠU L 281, 28.10.2011, p. 14.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012;10(6):2728.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX

Numru ta' identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formula kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku.	Speċi jew kategorija ta' annimali	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmien il-perjodu ta' awtorizzazzjoni
						Unitajiet ta' attività/kg ta' għalf komplet b'kontenut ta' umdità ta' 12 %			
Kategorija tal-addittivi zootekniċi. Grupp funzjonali: sustanzi li jtejbju d-digestibilità									
4a9	Aveve NV	Endo-1,4-beta ksilanaži EC 3.2.1.8 Endo-1,3(4)-beta-glukanazi EC 3.2.1.6	<p><i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i></p> <p>Preparazzjoni ta' endo-1,4-beta-ksilanaži prodotta minn <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49755), u endo-1,3(4)-beta-glukanazi prodotta minn <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49754) li għandha attività minima ta': 40 000 XU ⁽¹⁾ u 9 000 BGU ⁽²⁾/g</p> <p><i>Il-karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i></p> <p>endo-1,4-beta-ksilanaži prodotta minn <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49755), u endo-1,3(4)-beta-glukanazi prodotta minn <i>Trichoderma reesei</i> (MULC 49754)</p> <p><i>Metodu analitiku</i> ⁽³⁾</p> <p>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva fl-addittiv:</p> <p>— metodu kolorimetriku bbażat fuq ir-reazzjoni tal-aċtu dinitrosaliċiliku fuq zokkor ta' riduzzjoni prodott minn azzjoni ta' endo-1,4-beta-ksilanaži fuq sottostrat li fih il-ksilan;</p> <p>— metodu kolorimetriku bbażat fuq ir-reazzjoni ta' aċtu dinitrosaliċiliku fuq zokkor ta' riduzzjoni prodott minn azzjoni ta' endo-1,3(4)-beta-glukanazi fuq β-glukan li fih sottostrat.</p> <p>Karatterizzazzjoni tas-sustanzi attivi fl-għalf</p> <p>— metodu kolorimetriku li jkejjel il-kulur li jinħall fl-ilma rilaxxat minn azzjoni ta' endo-1,4-beta-ksilanaži minn sottostrat ta' arabinoksilan tal-qamh u ta' kulur maqghuda flimkien.</p>	Tigieg li jbidu u speċijiet minuri ta' tjur għall-bajd	—	4 000 XU 900 BGU	—	<p>1. Fl-istruzzjonijiet għall-użu tal-addittiv u tat-tahlita lesta minn qabel, indika t-temperatura għall-ħażna, kemm żmien tista' tinzamm il-ħażna, u l-istabbiltà għall-pelleting.</p> <p>2. Għall-użu fl-għalf li fih ħafna lamtu u polisakkardi li mhumiex lamtu (fil-biċċa l-kbira beta-glukani u arabinoksilani).</p> <p>3. Għas-sikurezza: iridu jintużaw protezzjoni għan-nifs, nuċċali u ingwanti waqt l-immaniġġjar</p>	Il-15 ta' Novembru 2022
						3 000 XU 675 BGU	Speċijiet minuri ta' tjur għas-simna		

Numru ta' identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formula kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku.	Speċi jew kategorija ta' annimali	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu ta' awtorizzazzjoni
						Unitajiet ta' attività/kg ta' għalf komplet b'kontenut ta' umdità ta' 12 %			
			— metodu kolorimetriku li jkejjel il-kulur li jinħall fl-ilma rilaxxat minna azzjoni ta' 1,3(4)-beta-glukanazi minn sottostrat ta' betaglucan tax-xghir u ta' kulur maqghuda flimkien.						

(¹) 1 XU huwa l-ammont ta' enzimi li jllibera 1 μ mol ta' zokkor ta' riduzzjoni (ekwivalenti ta' ksilożi) minn ksilan tal-hafur fil-minuta b'pH ta' 4,8 u 50 °C.

(²) 1 BGU huwa l-ammont ta' enzimi li jllibera 1 μ mol ta' zokkor ta' riduzzjoni (ekwivalenti ta' ċellobjożi) minn β -glukan tax-xghir fil-minuta b'pH 5,0 u 50 °C.

(³) Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi huma disponibbli fl-indirizz li ġej tal-Laboratorju ta' Referenza: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 990/2012

tal-25 ta' Ottubru 2012

dwar l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' *Propionibacterium acidipropionici* (CNCM MA 26/4U) bhala addittiv fl-ghalf għall-ispeċijiet kollha tal-annimali

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar l-addittivi għall-użu fl-ghalf tal-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jipprevedi l-awtorizzazzjoni ta' addittivi għall-użu fin-nutrimient tal-annimali u għar-raġunijiet u l-proċeduri għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni bhal din. L-Artikolu 10(7) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 flimkien mal-Artikolu 10, minn (1) sa (4), tiegħu jistipula dispożizzjonijiet speċifiċi għall-evalwazzjoni tal-prodotti użati fl-Unjoni bhala addittivi tal-furrajna minn dak inhar li daħal fis-sehh ir-Regolament.
- (2) Skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, preparazzjoni ta' *Propionibacterium acidipropionici* (CNCM MA 26/4U), minn hawn 'il quddiem "preparazzjoni", giet irregistrata fir-Registru Komunitarju tal-Addittivi fl-Għalf bhala prodott eżistenti li jappartjeni għall-grupp funzjonali ta' addittivi tal-furrajna, għall-ispeċijiet kollha tal-annimali.
- (3) Skont l-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 flimkien mal-Artikolu 7 tiegħu, tressqet applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-preparazzjoni bhala addittiv fl-ghalf għall-ispeċijiet tal-annimali kollha, bit-talba li l-addittiv jiġi kklassifikat fil-kategorija "addittivi teknoloġiċi" u fil-grupp funzjonali "addittivi tal-furrajna". Din l-applikazzjoni kienet akkumpanjata mid-dettalji u d-dokumenti meħtieġa skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (4) L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") ikkonkludiet fl-opinjoni tagħha tal-25 ta' April 2012 ⁽²⁾ li, skont il-kundizzjonijiet proposti tal-użu, il-preparazzjoni ma għandhiex effett negattiv fuq saħħet l-annimali, saħħet il-bniedem jew l-ambjent, u li l-użu tal-preparazzjoni għandha l-potenzjal li ttejjeb l-istabbiltà aerobika tal-furrajna trattata. L-Awtorità tqis li ma hemmx bżonn ta'

rekwiżiti speċifiċi ta' monitoraġġ għal wara t-tqegħid fis-suq. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu ta' analiżi tal-addittiv tal-ghalf fl-ghalf imressaq mil-Laboratorju ta' Referenza Komunitarju stabbilit permezz tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

- (5) Il-valutazzjoni tal-preparazzjoni turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, kif previsti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma ssodisfati. Għaldaqstant, l-użu tal-preparazzjoni għandu jiġi awtorizzat kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (6) Minhabba li r-raġunijiet ta' sikurezza ma jehtigux l-applikazzjoni immedjata tal-modifiki fil-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni, huwa xieraq li jithalla perjodu tranżitorju sabiex il-partijiet interessati jhejju ruħhom biex jilhqnu r-rekwiżiti l-ġodda li jirriżultaw mill-awtorizzazzjoni.
- (7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Awtorizzazzjoni

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li tiffirma parti mill-kategorija ta' addittivi "addittivi teknoloġiċi" u mill-grupp funzjonali "addittivi tal-furrajna", hija awtorizzata bhala addittiv fl-ghalf tal-annimali, soġġetta għall-kundizzjonijiet stipulati f'dak l-Anness.

Artikolu 2

Miżuri tranżitorji

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness u l-ghalf li fih dik il-preparazzjoni, li huma manifatturati u ttikkettjati qabel il-15 ta' Mejju 2013 skont ir-regoli applikabbli qabel il-15 ta' Novembru 2012 jistgħu jibqgħu jitqiegħdu fis-suq u jintużaw sakemm il-ħażniet eżistenti tagħhom jispicċaw.

Artikolu 3

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012;10(5):2673.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX

Numru ta' identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formula kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku	Speċi jew kategorija ta' animali	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu ta' awtorizzazzjoni
						CFU/kg ta' materja friska			
Kategorija ta' addittivi teknoloġiċi. Grupp funzjonali: addittivi tal-furrajna									
1k2111	—	<i>Propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U)	<p><i>Kompożizzjoni tal-addittiv</i></p> <p>Preparazzjoni ta' <i>propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U) li jkollha minimu ta' addittiv ta' 1×10^8 CFU/g</p> <p><i>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva</i></p> <p><i>Propionibacterium acidipropionici</i> (CNCM MA 26/4U)</p> <p><i>Metodu analitiku</i> ⁽¹⁾</p> <p>Enumerazzjoni fl-addittiv tal-ghalf: il-metodu tat-tifrix (EN 15787)</p> <p>Identifikazzjoni: Elettroforezi bil-Ġell f'Kamp Pulsat (PFGE).</p>	L-ispeċijiet kollha tal-annimali	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> Fl-istruzzjonijiet għall-użu tal-addittiv u t-tahlita lesta minn qabel, indika t-temperatura li fiha għandu jinħażen, u kemm jista' jdum mahżun. Id-doża minima tal-addittiv meta ma tintużax ma' tahlita ta' mikroorganizmi oħrajn bhala addittivi tal-furrajna: 1×10^8 CFU/kg ta' materja friska. Għas-sikurezza: huwa rakkomandat li tintuża protezzjoni għall-immnifesejn u par ingwanti waqt l-immaniġġjar. 	Il-15 ta' Novembru 2022

⁽¹⁾ Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi huma disponibbli fl-indirizz li ġej tal-Laboratorju ta' Referenza: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 991/2012**tal-25 ta' Ottubru 2012****dwar l-awtorizzazzjoni tal-idrossiklorur taż-żingu monoidrat bhala addittiv fl-ghalf għall-ispeċi kollha tal-annimali****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar l-addittivi għall-użu fin-nutrimient tal-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jipprevedi l-awtorizzazzjoni ta' addittivi għall-użu fin-nutrimient tal-annimali u għar-raġunijiet u l-proċeduri għall-ġhoti ta' awtorizzazzjoni bhal din.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, tressqet applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-idrossiklorur taż-żingu monoidrat. Din l-applikazzjoni kienet akkumpanjata mill-partikolaritajiet u d-dokumenti meħtieġa skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (3) L-applikazzjoni tikkonċerna l-awtorizzazzjoni tal-idrossiklorur taż-żingu monoidrat bhala addittiv fl-ghalf għall-ispeċijiet kollha tal-annimali, biex jiġi kklassifikat fil-kategorija tal-addittivi "addittivi nutrittivi".
- (4) Fl-opinjoni tagħha tas-26 ta' April 2012 ⁽²⁾, l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") kkonkludiet li skont il-kundizzjonijiet ta' użu proposti, l-idrossiklorur taż-żingu monoidrat ma għandux effett avvers fuq is-

sahha tal-annimali, is-sahha tal-bniedem jew l-ambjent u li l-użu tiegħu jista' jitqies bhala sors effettiv ta' żingu għall-ispeċijiet kollha tal-annimali. L-Awtorità tqis li ma hemmx b'żonn ta' rekwiżiti speċifiċi ta' monitoraġġ għal wara il-kummerċjalizzazzjoni. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu ta' analiżi tal-addittiv tal-ghalf fl-ghalf imressaq mil-Laboratorju ta' Referenza stabbilit mir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

- (5) Il-valutazzjoni tal-idrossiklorur taż-żingu monoidrat turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, kif stipulati fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma sodisfatti. Għaldaqstant, l-użu ta' din il-preparazzjoni għandu jiġi awtorizzat kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (6) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Annimali.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li tiffirma parti mill-kategorija ta' addittivi, "addittivi nutrittivi", u mill-grupp funzjonali, "komposti ta' mikroelementi", hija awtorizzata bhala addittiv fin-nutrizzjoni tal-annimali, suġġetta għall-kundizzjonijiet stipulati fl-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ottubru 2012.

*Għall-Kummissjoni**Il-President*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(5):2672.

ANNEX

Numru ta' identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formula kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku	Speċi jew kategorija ta' annimali	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu ta' awtorizzazzjoni
						Kontenut tal-element (Zn) fmg/kg ta' għalf shih b'kontenut ta' umdità ta' 12 %			

Kategorija ta' addittivi nutrittivi. Grupp funzjonali: komposti ta' mikroelementi

3b609	—	idrossiklorur taż-żingu monoidrat	<p><i>Karatterizzazzjoni tal-addittiv</i></p> <p>Formula Kimika $Zn_5(OH)_8Cl_2 \cdot (H_2O)$</p> <p>Numru CAS: 12167-79-2</p> <p>Purità: min. 84 %</p> <p>Ossidu taż-żingu: max 9 %</p> <p>Kontenut ta' żingu: min. 54 %</p> <p>Particelli < 50 µm: taht il-1 %</p> <p><i>Metodu analitiku</i> ⁽¹⁾</p> <p>Għall-identifikazzjoni tal-forma kristallina idrossiklorur taż-żingu fl-addittiv tal-għalf:</p> <p>— Diffrazzjoni tar-Raġġi-X (XRD).</p> <p>Għad-determinazzjoni tat-total taż-żingu fl-addittiv u fil-pretahlitiet:</p> <p>— EN 15510: Plażma Abbinata b'mod Induttiv – Spettrometrija b'Emissjoni Atomika (ICP-AES), jew</p> <p>— CEN/TS 15621: Plażma Abbinata b'mod Induttiv – Spettrometrija b'Emissjoni Atomika (ICP-AES), wara d-digestjoni bi pressjoni.</p> <p>Għad-determinazzjoni tat-total taż-żingu fil-materjali tal-għalf u fl-għalf kompost:</p> <p>— Spettrometrija tal-Assorbiment Atomiku (AAS); jew</p> <p>— EN 15510 jew CEN/TS 15621.</p>	L-ispeċi kollha tal-annimali	—	—	<p>Annimali domestiċi: 250 (totali)</p> <p>Ħut: 200 (totali)</p> <p>Speċi oħra: 150 (totali)</p> <p>Sostituti tal-halib kompluti u komplementarji 200 (totali)</p>	<p>1. Għas-sikurezza tal-utent: Għandhom jintlibsu protezzjoni għan-nifs, nuċċalijiet tas-sikurezza u ngwanti waqt l-użu.</p> <p>2. L-addittiv għandu jigi inkorporat fl-għalf f'forma ta' pretahlita.</p>	Il-15 ta' Novembru 2022
-------	---	-----------------------------------	---	------------------------------	---	---	--	--	-------------------------

⁽¹⁾ Id-dettalji dwar il-metodi analitiċi huma disponibbli fl-indirizz li ġej tal-Laboratorju ta' Referenza: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 992/2012

tal-25 ta' Ottubru 2012

li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	31,3
	MA	49,8
	MK	38,5
	ZZ	39,9
0707 00 05	AL	31,8
	MK	30,8
	TR	118,9
	ZZ	60,5
0709 93 10	TR	116,3
	ZZ	116,3
0805 50 10	AR	87,4
	CL	85,7
	TR	102,2
	ZA	91,5
	ZZ	91,7
0806 10 10	BR	278,7
	MK	80,9
	TR	158,6
	ZZ	172,7
0808 10 80	CL	148,8
	MK	29,8
	NZ	117,4
	ZA	125,0
	ZZ	105,3
0808 30 90	CN	60,3
	TR	113,5
	ZZ	86,9

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 993/2012

tal-25 ta' Ottubru 2012

dwar il-hruġ tal-liċenzji tal-importazzjoni tar-ross skont il-kwoti tariffarji miftuħa għas-subperjodu ta' Ottubru 2012 permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jstabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni ⁽²⁾, u partikolarment l-Artikolu 7(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1273/2011 tas-7 ta' Diċembru 2011 li jiftaħ u li jipprova għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' ross u ross miksur ⁽³⁾, fetaħ u pprova għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti tariffarji tal-importazzjoni ta' ross u ross miksur, imqasma skont il-pajjiż tal-orijini u f'diversi subperjodi skont l-Anness IX ta' dak ir-Regolament ta' Implimentazzjoni.
- (2) Ottubru huwa l-uniku subperjodu għall-kwota bin-numru tal-ordni 09.4138 ipprovdut skont l-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011. Din il-kwota tikkonsisti fil-bilanċ tal-kwantitajiet mhux użati mill-kwoti bin-numri tal-ordni 09.4127 - 09.4128 - 09.4129 - 09.4130 fis-subperjodu preċedenti. Ix-xahar ta' Ottubru huwa l-aħħar subperjodu għall-kwoti pprovduti fl-Artikolu 1(1)(b) u (e) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011, li jinkludu l-bilanċ tal-kwantitajiet mhux użati fis-subperjodu preċedenti.
- (3) In-notifiki li ntbagħtu skont il-punt (a) tal-Artikolu 8 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011

juru li, għall-kwota bin-numru tal-ordni 09.4138, l-applikazzjonijiet imressqa fl-ewwel 10 ijiem ta' xogħol ta' Ottubru 2012 skont l-Artikolu 4(1) ta' dak ir-Regolament ta' Implimentazzjoni, ikopru kwantità akbar minn dik disponibbli. Għalhekk, jehtieg li jiġi ddeterminat sa liema punt jistgħu jinharġu liċenzji tal-importazzjoni, billi jiġi stabbilit il-koeffiċjent tal-allokazzjoni li għandu jiġi applikat għall-kwantità mitluba taħt il-kwota kkonċernati.

- (4) In-notifiki juru wkoll li, għall-kwota bin-numru tal-ordni 09.4148, l-applikazzjonijiet imressqa fl-ewwel 10 ijiem ta' xogħol ta' Ottubru 2012, skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011, ikopru kwantità li hija anqas dik disponibbli.
- (5) Il-percentwal finali ta' użu ta' kull kwota pprovduta fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011 tul is-sena 2012 għandu jkun innotifikat ukoll.
- (6) Sabiex tkun żgurata ġestjoni effettiva tal-proċedura tal-hruġ tal-liċenzji tal-importazzjoni, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh immedjatament wara l-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Għall-applikazzjonijiet tal-liċenzji tal-importazzjoni tar-ross li jaqgħu taħt il-kwota bin-numru tal-ordni 09.4138 imsemmi fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011, imressqa matul l-ewwel 10 ijiem ta' hidma ta' Ottubru 2012, il-liċenzji għandhom jinharġu għall-kwantità mitluba, immultiplikata bil-koeffiċjent tal-allokazzjoni stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

2. Il-percentwal finali ta' użu ta' kull kwota pprovduta fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011 tul is-sena 2012 jingħata fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

⁽³⁾ ĠU L 325, 8.12.2011, p. 6.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kummissjoni,

Fisem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

ANNEX

Kwantitajiet li għandhom jiġu allokati għas-subperjodu ta' Ottubru 2012 skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011 u l-percentwal finali tal-użu għas-sena 2012

- (a) Kwota ta' ross mithun għalkollox jew mithun parzjalment kopert bil-kodiċi NM 1006 30 kif ipprovdut fl-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011:

Orìġini	Numru tas-serje	Koeffiċjent tal-allokkazzjoni għas-subperjodu ta' Ottubru 2012	Percentwal finali tal-użu tal-kwota għas-sena 2012
L-Istati Uniti	09.4127		96,41 %
It-Tajlandja	09.4128		98,94 %
L-Awstralja	09.4129		64,72 %
Orìġini oħra	09.4130		100 %
Il-pajjiżi kollha	09.4138	1,109158 %	100 %

- (b) Kwota ta' ross bil-hliefa kopert bil-kodiċi NM 1006 20 kif ipprovdut fl-Artikolu 1(1)(b) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011:

Orìġini	Numru tas-serje	Koeffiċjent tal-allokkazzjoni għas-subperjodu ta' Ottubru 2012	Percentwal finali tal-użu tal-kwota għas-sena 2012
Il-pajjiżi kollha	09.4148	— ⁽¹⁾	0 %

⁽¹⁾ L-ebda koeffiċjent ta' allokkazzjoni applikat għal dan is-subperjodu: l-ebda applikazzjoni tal-liċenzja ma giet notifikata lill-Kummissjoni.

- (c) Kwota ta' ross miksur kopert bil-kodiċi NM 1006 40 00 kif ipprovdut fl-Artikolu 1(1)(c) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011:

Orìġini	Numru tas-serje	Percentwal finali tal-użu tal-kwota għas-sena 2012
It-Tajlandja	09.4149	23,81 %
L-Awstralja	09.4150	0 %
Il-Gujana	09.4152	0 %
L-Istati Uniti	09.4153	39,39 %
Orìġini oħra	09.4154	100 %

- (d) Kwota ta' ross mithun kollu jew ross mithun parzjalment kopert bil-kodiċi NM 1006 30 kif ipprovdut fl-Artikolu 1(1)(d) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011:

Orìġini	Numru tas-serje	Percentwal finali tal-użu tal-kwota għas-sena 2012
It-Tajlandja	09.4112	100 %
L-Istati Uniti	09.4116	100 %
L-Indja	09.4117	100 %
Il-Pakistan	09.4118	100 %
Orìġini oħra	09.4119	100 %
Il-pajjiżi kollha	09.4166	100 %

- (e) Kwota ta' ross miksur kopert bil-kodiċi NM 1006 40 00 kif ipprovdut fl-Artikolu 1(1)(e) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011:

Orìgini	Numru tas-serje	Koeffiċjent tal-allokazzjoni ghas-subperjodu ta' Ottubru 2012	Perċentwal finali tal-użu tal-kwota ghas-sena 2012
Il-pajjiżi kollha	09.4168	— (!)	100 %

(!) L-ebda kwantità disponibbli għal dan is-subperjodu.

DIRETTIVI

DIRETTIVA TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI 2012/31/UE

tal-25 ta' Ottubru 2012

li temenda l-Anness IV għad-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE fir-rigward tal-lista ta' speċi ta' hut suxxettibbli għas-setticemija emorraġika virali u t-tħassir tal-annotazzjoni għas-sindromu ulċerativ Epizotiku

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-saħha tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 61(2) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2006/88/KE tistipula, *inter alia*, ċerti regoli tas-saħha tal-annimali applikabbli għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, inklużi dispożizzjonijiet speċifiċi dwar mard eżotiku u mhux eżotiku u l-ispeċi suxxettibbli għalih, elenkati fil-Parti II tal-Anness IV għal dik id-Direttiva.
- (2) Is-sindromu ulċerativ epizotiku (EUS) huwa inkluz fil-lista ta' mard eżotiku stipulat fil-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE.
- (3) Il-Parti I tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE tistipula l-kriterji għall-elenkar ta' mard eżotiku u mhux eżotiku fil-Parti II ta' dak l-Anness. Skont dawk il-kriterji, il-mard eżotiku għandu jkollu l-potenzjal ta' impatt ekonomiku sinifikanti jekk jiġi introdott fl-Unjoni, jew permezz tat-telf tal-produzzjoni tal-akkwakultura fl-Unjoni jew permezz tar-restrizzjoni tal-potenzjal kummerċjali tal-annimali tal-akkwakultura u tal-prodotti tagħhom. Alternattivament, dawn għandhom ikollhom potenzjal għal impatt ambjentali detrimentali jekk jiġu introdotti fl-Unjoni, għall-popolazzjonijiet tal-ispeċi tal-annimali akkwatiċi salvagġi, li huma ta' valur tant li ta' min jiġu mharsa mil-liġi tal-Unjoni jew mid-dispożizzjonijiet internazzjonali.
- (4) Fil-15 ta' Settembru 2011, il-Panel tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA) fuq is-Saħha u l-Benesseri tal-Annimali adotta opinjoni xjentifika dwar is-Sindromu Ulċerativ Epizotiku⁽²⁾ (l-opinjoni tal-EFSA). F'dik l-opinjoni, l-EFSA kkonkludiet li l-impatt tas-Sindromu Ulċerativ Epizotiku fl-akkwakultura tal-Unjoni jista' jvarja minn l-ebda impatt għal impatt baxx.
- (5) Barra minn hekk, l-opinjoni tal-EFSA tiddikjara li huwa probabbli li s-Sindromu Ulċerativ Epizotiku ripetutament dahal fl-Unjoni permezz ta' hut ornamentali importat minn pajjiżi terzi u li tali hut jista' jkun li gie rrilaxxat fl-ibhra tal-Unjoni. Taht dawn iċ-ċirkostanzi, u meta jitqies il-fatt li l-ebda tifqigha tas-Sindromu Ulċerativ Epizotiku ma giet irrappurtata fl-Unjoni, ma hemm l-ebda evidenza li tissuggerixxi li s-Sindromu Ulċerativ Epizotiku għandu l-potenzjal ta' impatt ambjentali detrimentali.
- (6) Fid-dawl tal-konklużjonijiet tal-EFSA u l-evidenza xjentifika disponibbli, is-Sindromu Ulċerativ Epizotiku ma għadux jissodisfa l-kriterji stipulati fil-Parti I tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE sabiex jiġi elenkat fil-Parti II ta' dak l-Anness.
- (7) Huwa għalhekk xieraq li tithassar l-annotazzjoni għas-Sindromu ulċerativ epizotiku mil-lista ta' mard eżotiku stipulat fil-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE.
- (8) Barra minn hekk, il-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE tinkludi lista ta' speċi meqjusa bhala suxxettibbli għas-Setticemija emorraġika virali.
- (9) Il-barbun taż-żebbuġa (*Paralichthys Olivaceus*) huwa suxxettibbli għall-marda tal-hut mhux eżotika, is-setticemija emorraġika virali. F'ċerti reġjuni tal-Asja ġew ikkonfermati tifqighat kliniċi ta' dik il-marda.
- (10) Għalhekk huwa xieraq li l-Barbun taż-żebbuġa (*Paralichthys olivaceus*) jiġi inkluz fil-lista ta' speċi suxxettibbli għas-Setticemija emorraġika virali stipulata fil-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE.
- (11) L-Anness IV mad-Direttiva 2006/88/KE għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (12) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

L-Anness IV tad-Direttiva 2006/88/KE huwa emendat skont l-Anness ta' din id-Direttiva.

(1) ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14.

(2) EFSA Journal 2011; 9(10):2387.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw, sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2013, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ruhhom ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

2. Huma għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Jannar 2013.

3. Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza waqt il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir it-tali referenza.

4. L-Istati Membri jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX

Il-Parti II tal-Anness IV mad-Direttiva 2006/88/KE hija miġbula b'dan li ġej:

"PARTI II

Mard elenkat

Mard ezotiku		
	Marda	Speċi suxxettibbli
Hut	Nekrosi ematopojetika epiżotika	Trota qawsalla (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), u dott tal-Ewropa ta' Fuq (<i>Perca fluviatilis</i>),
Molluski	Infezzjoni bil- <i>Bonamia exitiosa</i>	Gajdra Awstraljana tat-tajn (<i>Ostrea angasi</i>) u gajdra ċatta Ċilena (<i>O. chilensis</i>)
	Infezzjoni mill- <i>Perkinsus marinus</i>	Gajdra tal-Paċifiku (<i>Crassostrea gigas</i>) u gajdra tal-Lvant (<i>C. virginica</i>)
	Infezzjoni bil- <i>Microcytos mackini</i>	Gajdra tal-Paċifiku (<i>Crassostrea gigas</i>) u gajdra ta' Lvant (<i>C. virginica</i>), gajdra ċatta tal-Paċifiku (<i>Ostrea conchaphila</i>) u gajdra ċatta Ewropea (<i>O. edulis</i>)
Krustaċċi	Is-Sindromu Taura	Gamblu abjad tal-Golf (<i>Penaeus setiferus</i>), gamblu ikhal tal-Paċifiku (<i>P. stylirostris</i>) u gamblu abjad tal-Paċifiku (<i>P. vannamei</i>).
	Il-marda Yellowhead	Gamblu kannella tal-Golf (<i>P. aztecus</i>), gamblu roża tal-Golf (<i>P. duorarum</i>), gamblu kbir Kuruma (<i>P. japonicus</i>), gamblu iswed (<i>P. monodon</i>), gamblu abjad tal-Golf (<i>P. setiferus</i>), gamblu khal tal-Paċifiku (<i>P. stylirostris</i>), gamblu abjad tal-Paċifiku (<i>P. vannamei</i>)

Mard mhux ezotiku

	Il-mard	Speċi suxxettibbli
Hut	Setticemija emorraġika virali (VHS)	Aringa (<i>Clupea</i> spp.), huta bajda (<i>Coregonus</i> sp.), lizz (<i>Esox lucius</i>), bakkaljaw żgħir (<i>Gadus aeglefinus</i>), merluzz tal-Paċifiku (<i>G. macrocephalus</i>), merluzz tal-Atlantiku (<i>G. morhua</i>), Salamun tal-Paċifiku (<i>Oncorhynchus</i> spp.), trota qawsalla (<i>O. mykiss</i>), rockling (<i>Onos mustelus</i>), trota tal-baħar (<i>Salmo trutta</i>), barbun imperjali (<i>Scophthalmus maximus</i>) u sardina (<i>Sprattus sprattus</i>) u grayling (<i>Thymallus thymallus</i>) u barbun taż-żebbuġa (<i>Paralichthys olivaceus</i>),
	Nekrozi ematopojetika infettiva (IHN)	Salamun keta (<i>Oncorhynchus keta</i>), salamun fiddien (<i>O. kisutch</i>), salamun masou (<i>O. masou</i>), trota qawsalla jew tal-Amerika tat-Tramuntana (<i>O. mykiss</i>), salamun sockeye (<i>O. nerka</i>), salamun roża (<i>O. rhodurus</i>), salamun chinook (<i>O. tshawytscha</i>), u salamun tal-Atlantiku (<i>Salmo salar</i>)
	Il-marda tal-vajrus tal-erpete tal-koi (KHV)	Il-karpjun komuni u l-karpjun koi (<i>Cyprinus carpio</i>)
	L-anemija infettiva tas-salamun (ISA)	Trota qawsalla (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), salamun tal-Atlantiku (<i>Salmo salar</i>), u trota tal-baħar (<i>S. trutta</i>)
Molluski	Infezzjoni bil- <i>Marteilia refringens</i>	Gajdra tat-tajn tal-Awstralja (<i>Ostrea angasi</i>), gajdra ċatta taċ-Ċili (<i>O. chilensis</i>), gajdra ċatta Ewropea (<i>O. edulis</i>), gajdra tal-Argentina (<i>O. puelchana</i>), mollusk blu (<i>Mytilus edulis</i>) u mollusk Mediterran (<i>M. galloprovincialis</i>)
	Infezzjoni mill- <i>Bonamia ostreae</i>	Gajdra tat-tajn tal-Awstralja (<i>Ostrea angasi</i>), gajdra ċatta taċ-Ċili (<i>O. chilensis</i>), gajdra ċatta tal-Paċifiku (<i>Ostrea conchaphila</i>), gajdra asjatika (<i>O. denselammellosa</i>), gajdra ċatta Ewropea (<i>O. edulis</i>), gajdra tal-Argentina (<i>O. puelchana</i>)
Krustaċċi	Marda tal-ponot bojod	Il-krustaċċi kollha dekapodi (<i>ordni Decapoda</i>)

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2012/662/PESK

tal-25 ta' Ottubru 2012

b'appoġġ għall-attivitajiet biex jitnaqqas ir-riskju tal-kummerċ illeċitu fi, u l-akkumulazzjoni eċċessiva ta' Armi Hfief u ta' Kalibru Żgħir fir-regjun kopert mill-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 26(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Fil-15 u s-16 ta' Diċembru 2005, il-Kunsill Ewropew adotta l-Istrateġija tal-UE fil-ġlieda kontra l-akkumulazzjoni ta' u t-traffikar f'armi hfief u ta' kalibru żgħir (SALW) u l-munizzjon tagħhom (l-Istrateġija tal-UE dwar is-SALW). Dik l-Istrateġija enfasizzat li sabiex ikun imminimizzat ir-riskju kkawżat mill-kummerċ illeċitu fi u l-akkumulazzjoni eċċessiva tas-SALW, għandha tinghata attenzjoni partikolari lill-akkumulazzjonijiet enormi tas-SALW mahżuna fl-Ewropa tal-Lvant u tax-Xlokk u l-modi ta' kif dawn jixxerdu fiz-żoni ta' konflitt.
- (2) L-Istrateġija tal-UE dwar is-SALW tidentifika fost l-għanijiet tagħha it-trawwim ta' multilateralizmu effettiv sabiex jissawru mekkaniżmi, kemm internazzjonali, reġjonali jew fl-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, kontra l-forniment u t-tixrid destabilizzanti tas-SALW u l-munizzjon tagħhom. Fil-Pjan ta' Azzjoni tagħha, l-Istrateġija tirreferi b'mod partikolari għall-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE) bhala wahda mill-organizzazzjonijiet reġjonali li magħha għandha tiġi żviluppata l-kooperazzjoni. B'mod partikolari, hemm dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-appoġġ li għandu jinghata lill-azzjoni tal-OSKE fil-ġlieda kontra l-kummerċ illeċitu tas-SALW u l-munizzjon tagħhom u fil-qerda tal-hażniet żejda tal-Istati Partecipanti tal-OSKE (l-Istati Partecipanti).
- (3) Fl-24 ta' Novembru 2000, l-Istati Partecipanti adottaw id-Dokument tal-OSKE dwar is-SALW fejn huma ntrabtu li jistabbilixxu u jimplementaw kontrolli nazzjonali effettivi dwar it-trasferimenti tas-SALW, inkluż kontrolli fuq l-esportazzjoni u l-bejgħ bis-senserija. Dak id-Dokument jenfasizza wkoll l-effetti destabilizzanti li l-akkumulazzjoni eċċessiva tas-SALW u l-ġestjoni u s-sigurtà mhux adegwati tal-hażniet jista' jkollhom fuq is-sigurtà nazzjonali, reġjonali u internazzjonali. Huwa jidentifika l-qerda bhala l-metodu ppreferut għat-tnehhija ta' SALW żejda.
- (4) Fis-26 ta' Mejju 2010, l-Istati Partecipanti tal-OSKE adottaw il-Pjan ta' Azzjoni tal-OSKE dwar is-SALW, fejn, fost l-oħrajn, issir referenza għall-htieġa li jiġi stabbilit jew rinfurzat il-qafas legali tal-Istati Partecipanti għall-attivitajiet ta' senserija leġittimi, li jissahhu l-impenji dwar il-ġestjoni u s-sigurtà tal-hażniet tas-SALW, u li jissahhah l-impenn tal-Istati Partecipanti għall-qerda ta' SALW żejda u illeċiti, u għal mezzi għat-titjib tal-kapaċità tagħhom għall-qerda ta' SALW żejda u illeċiti.
- (5) Fit-23 ta' Ġunju 2003, il-Kunsill adotta l-Pożizzjoni Komuni 2003/468/PESK dwar il-kontroll fuq is-senserija fil-bejgħ tal-armi ⁽¹⁾, li tirrikjedi li l-Istati Membri jiehdu l-miżuri mehtieġa kollha, inkluż qafas legali ċar għall-attivitajiet leġittimi tal-bejgħ bis-senserija, sabiex jikkontrollaw l-attivitajiet tas-senserija li jsiru ġewwa t-territorju tagħhom, u li thegġiġhom jikkunsidraw il-kontroll tal-attivitajiet tal-bejgħ bis-senserija 'l barra mit-territorju tagħhom imwettqa minn sensara tan-nazzjonalità tagħhom residenti jew stabbiliti fit-territorju tagħhom.
- (6) Fit-8 ta' Diċembru 2008, il-Kunsill adotta l-Pożizzjoni Komuni 2008/944/PESK li tiddefinixxi regoli komuni li jirregolaw il-kontroll ta' esportazzjonijiet ta' teknoloġija u tagħmir militari ⁽²⁾. Il-Pożizzjoni Komuni 2008/944/PESK tistabbilixxi sett ta' kriterji li jiggwidaw lill-Istati Membri fil-valutazzjoni tal-esportazzjoni, l-esportazzjoni mill-ġdid u l-applikazzjonijiet għall-bejgħ bis-senserija ta' armi konvenzjonali. Hija tirrikjedi li l-Istati Membri jagħmlu kull sforz biex ihegġu lil Stati oħrajn, li jesportaw teknoloġija jew tagħmir militari, japplikaw il-kriterji ta' dik il-Pożizzjoni Komuni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI

Artikolu 1

1. Għall-fini li tippromwovi l-paċi u s-sigurtà, kif ukoll il-multilateralizmu effettiv fil-livelli globali u reġjonali, l-UE għandha ssewwi l-għanijiet li ġejjin:

⁽¹⁾ ĠU L 156, 25.6.2003, p. 79.

⁽²⁾ ĠU L 335, 13.12.2008, p. 99.

- it-tishih tal-paċi u s-sigurtà fil-vicinat tal-Unjoni, permezz tar-riduzzjoni tat-theddida li l-kummerċ illeċitu u l-akkumulazzjoni eċċessiva tas-SALW jirrappreżentaw fir-reġjun tal-OSKE;
 - l-appoġġ għal multilateralizmu effettiv fil-livell reġjonali, billi tappoġġa l-azzjoni tal-OSKE għall-prevenzjoni tal-akkumulazzjoni eċċessiva ta', u l-kummerċ illeċitu tas-SALW u l-munizzjon tagħhom.
2. Biex tikseb l-għan imsemmi fil-paragrafu 1, l-Unjoni għandha twettaq il-proġetti li ġejjin:
- l-organizzazzjoni ta' workshop reġjonali ta' taħriġ għall-uffiċjali rilevanti tal-Istati Partecipanti tal-OSKE responsabbli għall-kontrolli tal-bejgħ bis-senserija tas-SALW,
 - it-titjib fis-sigurtà tas-siti tal-ħżin tas-SALW fil-Bjelorussja u l-Kirgistan,
 - il-qerda tas-SALW żejda fil-Bjelorussja u l-Kirgistan biex jiġi evitat li jmorru lejn il-kummerċ illeċitu,
 - l-introduzzjoni ta' applikazzjoni informatika għall-ġestjoni tal-inventarju tas-SALW, biex jittejjb l-ħażniet, iż-żamma ta' reġistri u t-traċċar tas-SALW u l-munizzjon konvenzjonali f'diversi Stati Partecipanti tal-OSKE.
- Deskrizzjoni ddettaljata ta' dan il-proġetti hi mnizzla fl-Anness.

Artikolu 2

1. Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (ir-RGħ) għandu jkun responsabbli għall-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.
2. L-implimentazzjoni teknika tal-proġetti msemmijin fl-Artikolu 1(2) għandha titwettaq minn żewġ aġenziji ta' implimentazzjoni:
 - (a) Is-Segretarjat tal-OSKE għandu jimplementa:
 - il-workshop reġjonali ta' taħriġ għall-uffiċjali rilevanti tal-Istati Partecipanti dwar il-kontrolli tal-bejgħ bis-senserija tas-SALW,
 - it-titjib fis-sigurtà għad-depożiti tal-ħażniet ta' armi konvenzjonali u munizzjon fil-Kirgistan,
 - il-qerda tas-SALW żejda fil-Bjelorussja u l-Kirgistan biex jiġi evitat li jmorru lejn il-kummerċ illeċitu, u
 - l-introduzzjoni ta' software ta' inventarju tas-SALW biex titjeb il-ġestjoni tal-ħażniet, iż-żamma ta' reġistru u t-traċċar ta' armi.
 - (b) Il-Programm ta' Żvilupp tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Bjelorussja (Uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja) għandu jimplementa t-titjib fis-sigurtà għad-depożiti tal-ħażniet ta' armi konvenzjonali u munizzjon fil-Bjelorussja.

3. Is-Segretarjat tal-OSKE u l-Uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja għandhom iwettqu l-kompiti tagħhom taht ir-responsabbiltà tar-RGħ. Għal dan il-fini, ir-RGħ għandu jagħmel fl-arrangamenti meħtieġa mas-Segretarjat tal-OSKE u l-Uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja.

Artikolu 3

1. L-ammont ta' referenza finanzjarja għall-implimentazzjoni tal-proġett imsemmi fl-Artikolu 1(2) għandu jkun ta' EUR 1 680 000.
2. In-nefqa ffinanzjata mill-ammont stipulat fil-paragrafu 1 għandha tkun amministrata konformement mal-proċeduri u r-regoli applikabbli għall-baġit generali tal-Unjoni.
3. Il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-amministrazzjoni xierqa tan-nefqa msemmija fil-paragrafu 1. Għal dan il-fini, hija għandha tikkonkludi ftehimiet ta' finanzjament mas-Segretarjat tal-OSKE u mal-UNDP fil-Bjelorussja. Il-ftehimiet għandhom jstipulaw li s-Segretarjat tal-OSKE u l-Uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja għandhom l-obbligu li jiżguraw il-viżibbiltà tal-kontribuzzjoni tal-Unjoni, adatt għad-daqs tagħha.
4. Il-Kummissjoni għandha tagħmel hilitha biex tikkonkludi l-ftehimiet ta' finanzjament imsemmijin fil-paragrafu 3 malajr kemm jista' jkun wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni. Hija għandha tinforma lill-Kunsill dwar kwalunkwe diffikultà f'dan il-proċess u dwar id-data tal-konkluzjoni tal-ftehimiet ta' finanzjament.

Artikolu 4

- Ir-RGħ għandu jirrapporta lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni abbażi ta' rapporti regolari mhejjija mis-Segretarjat tal-OSKE u l-uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja. Dawn ir-rapporti għandhom jiffurmaw il-bażi għall-evalwazzjoni mwettqa mill-Kunsill.
- Il-Kummissjoni tipprovdi l-informazzjoni dwar l-aspetti finanzjarji tal-implimentazzjoni tal-proġetti kif imsemmi fl-Artikolu 1(2).

Artikolu 5

1. Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.
2. Din id-Deċiżjoni għandha tiskadi 36 xahar wara d-data tal-konkluzjoni tal-ftehimiet ta' finanzjament imsemmija fl-Artikolu 3(3) jew sitt xhur wara d-data tal-adozzjoni tagħha jekk l-ebda ftehim ta' finanzjament ma jkun ġie konkluż fi hdan dak il-perjodu.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-25 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kunsill
Il-President
E. MAVROU

ANNEX

1. Għanjiet

L-għan ġenerali ta' din id-Deciżjoni huwa l-promozzjoni tal-paċi u s-sigurtà fil-viċinat tal-Unjoni, permezz tat-tnaqqis tat-theddida li l-kummerċ illeċitu u l-akkumulazzjoni eċċessiva tas-SALW jirrappreżentaw fir-reġjun tal-OSKE. Din id-Deciżjoni timmira wkoll għall-promozzjoni ta' multilateraliżmu effettiv fil-livell reġjonali, permezz tal-appoġġ tal-azzjoni tal-OSKE għall-prevenzjoni tal-akkumulazzjoni eċċessiva u l-kummerċ illeċitu tas-SALW, u l-munizzjon tagħhom. Dawn l-attivitajiet jinkludu l-qerda ta' SALW żejda fir-reġjun tal-OSKE, it-titjib fis-sigurtà u l-ġestjoni tal-ħażniet tal-armi, l-iżvilupp ta' għodod adatti għaž-żamma ta' reġistri tal-armi, u t-tishih tal-kontroll tat-trasferimenti ta' armi konvenzjonali, b'mod partikolari il-bejgħ bis-senserija.

2. Deskrizzjoni tal-proġetti**2.1. L-organizzazzjoni ta' workshop reġjonali ta' taħriġ għall-uffiċjali rilevanti tal-Istati Partecipanti dwar il-kontrolli tal-bejgħ bis-senserija tas-SALW****2.1.1. Għan tal-proġett**

- Li titqajjem il-konsapevolezza u li tittejjeb l-implimentazzjoni mill-Istati Partecipanti tal-impenji internazzjonali and reġjonali eżistenti fil-qasam tal-kontrolli tal-bejgħ bis-senserija tas-SALW,
- Li jiġu analizzati l-aħjar Prattiki u lezzjonijiet miksuba minn pajjiżi/reġjuni oħra u li tiġi identifikata l-applikabilità tagħhom għall-htigijiet tal-partecipanti.

2.1.2. Deskrizzjoni tal-proġett

- L-organizzazzjoni mis-Segretarjat tal-OSKE ta' workshop reġjonali ta' tlett ijiem għall-uffiċjali rilevanti tal-istati minn mhux iktar minn 15-il Stat Partecipanti.

Rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet rilevanti internazzjonali u reġjonali, u esperti oħra, inkluż esperti mill-Unjoni, ser jippartecipaw f'dan l-avveniment. Mhux iktar minn 70-il partecipant ser jattendu għal dan l-avveniment. Is-Segretarjat tal-OSKE, f'koordinazzjoni mar-RGħ u l-korpi rilevanti tal-Kunsill, ser jiżviluppa id-dokument iddet-taljat ta' kuncett u l-aġenda għall-avveniment.

2.1.3. Riżultati mistennija tal-proġett

- It-titjib tal-kontrolli tal-bejgħ bis-senserija tas-SALW fl-Istati Partecipanti li huma mistiedna jippartecipaw fil-workshop,
- It-tnaqqis tar-riskji ta' attivitajiet illegali ta' bejgħ bis-senserija, u ta' kummerċ illegali tas-SALW, u b'konsegwenza ta' sigurtà msahha għall-popolazzjonijiet, il-gruppi u l-individwi li jintlaqtu ħazin mill-kummerċ illegali tas-SALW.

2.1.4. Postijiet għas-seminars

Is-Segretarjat tal-OSKE ser jipproponi lista ta' postijiet potenzjali għas-seminars reġjonali, li mbagħad jiġu approvati mir-RGħ f'konsultazzjoni mal-korpi kompetenti tal-Kunsill.

2.1.5. Benefiċjarji tal-proġett

- L-uffiċjali tal-istat u l-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Partecipanti responsabbli għall-kontrolli tat-trasferimenti tas-SALW,
- Il-popolazzjonijiet, il-gruppi u l-individwi li jintlaqtu ħazin mill-kummerċ illegali tas-SALW.

2.2. Titjib fis-sigurtà tad-depożiti tal-ħażniet ta' armi konvenzjonali u munizzjon fil-Bjelorussja u l-Kirgistan**2.2.1. Għan tal-proġett**

- Li jijsahhu s-sigurtà u l-ġestjoni tal-ħażniet f'mhux iktar minn żewġ siti tal-ħzin tas-SALW fil-Bjelorussja u f'mhux iktar minn tliet siti tal-ħzin tas-SALW fil-Kirgistan,
- Li jikkontribwixxi għal sigurtà msahha fl-Asja Ċentrali u fl-Ewropa tal-Lvant, u li jitnaqqas ir-riskju tal-kummerċ illeċitu tas-SALW.

2.2.2. Deskrizzjoni tal-proġett

- It-titjib tas-sistemi tas-sigurtà f'mhux iktar minn żewġ siti tal-ħzin tas-SALW fil-Bjelorussja, skont l-Aħjar Prattika dwar is-SALW tal-OSKE, inkluż permezz tal-istallazzjoni u/jew ir-rinnovazzjoni meħtieġa tal-istallazzjonijiet tal-elettriku, tal-kapaċità għat-tifi tan-nar tal-ewwel għajnuna, tal-gheluq u t-tidwil tal-perimetri, tas-sistemi ta' kxf ta' intrużi u tal-allarm, kif ukoll tat-tagħmir tat-telekomunikazzjoni għal sigurtà msahha,

- It-titjib u /jew l-istabbiliment f'mhux iktar minn tliet siti tal-ħżin tas-SALW fil-Kirgistan, skont l-Ahjar Prattika dwar is-SALW tal-OSKE, inkluż permezz tal-installazzjoni u/jew ir-rinnovazzjoni tal-ghelug u t-tidwil tal-perimetri, ta' bibien u twieqi ta' sigurtà fis-siti tal-ħżin, tas-sistemi ta' kxif ta' intrużi, tal-kameras ta' sigurtà close circuit (CCTV) u tat-tagħmir tat-telekomunikazzjoni.

Is-Segretarjat tal-OSKE u l-Uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja, b'kooperazzjoni mal-awtoritajiet rilevanti tal-Bjelorussja u tal-Kirgistan, ser jidentifikaw is-siti tal-ħżin li għandhom hteġa ta' titjib fis-sigurtà u ser jindikaw is-siti preċiżi li għandu jsir ilhom titjib bl-appoġġ ta' din id-Deciżjoni, f'konsultazzjoni mar-RGħ u mal-korpi kompetenti tal-Kunsill. L-attivitajiet kollha minbarra dawk relatati ma' titjib tas-siti tal-ħżin tas-SALW fil-Bjelorussja ser jiġu implimentati mis-Segretarjat tal-OSKE. Fil-Bjelorussja, l-attivitajiet ser jiġu implimentati mill-Uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja minhabba li l-OSKE m'għandux rappreżentanza adatta u status legali fil-Bjelorussja, u wkoll minhabba li l-implimentazzjoni ta' din il-parti tal-proġett mill-Uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja hija aktar kosteffettiva meta mqabbla ma' ġestjoni bbażata fi Vjenna ta' proġett mill-OSKE. Ir-rwol tal-OSKE fil-koordinazzjoni generali tal-proġett u s-sorveljanza tal-implimentazzjoni relatata mal-ghażla tas-siti tal-ħżin u miżuri ta' sikurezza u sigurtà li għandhom jiġu implimentati, il-pjanijiet annwali ta' hidma, il-kontroll tal-kwalità ta' xogħlijiet kompluti u l-kontribuzzjoni nazzjonali tal-gvern tal-Bjelorussja ser jibqgħu. Il-Gvernijiet tal-Bjelorussja u tal-Kirgistan ser jipprovdu appoġġ għal dan il-proġett permezz ta' kontribut finanzjarju u/jew kontribut mhux finanzjarju, skont il-każ.

2.2.3. Riżultati mistennija tal-proġett

- It-tishih tas-sigurtà u l-ġestjoni tal-ħażniet f'mhux iktar minn żewġ siti tal-ħżin tas-SALW fil-Bjelorussja u f'mhux iktar minn tliet siti tal-ħżin tas-SALW fil-Kirgistan,
- It-tnaqqis tar-riskju tal-kummerċ illeċitu tas-SALW u fl-armi konvenzjonali, u t-titjib tas-sigurtà u fl-Ewropa tal-Lvant.

2.2.4. Benefiċjarji tal-proġett

- Il-Ministeri tad-Difiża fil-Bjelorussja u l-Kirgistan,
- Il-popolazzjonijiet, il-gruppi u l-individwi li jintlaqtu hazin mill-kummerċ illegali tas-SALW.

2.3. Il-qerda tas-SALW żejda fil-Bjelorussja u l-Kirgistan biex jiġi evitat li jmorru lejn il-kummerċ illeċitu

2.3.1. Għan tal-proġett

- Li jitnaqqas ir-riskju tal-kummerċ illeċitu tas-SALW billi jinqerdu l-armi żejda fil-pussess tal-awtoritajiet nazzjonali rilevanti fil-Bjelorussja u l-Kirgistan.

2.3.2. Deskrizzjoni tal-proġett

- Il-qerda ta' mhux iktar minn 12 000 biċċa tas-SALW żejda fil-Bjelorussja,
- Il-qerda ta' mhux iktar minn 2 000 biċċa tas-SALW u mhux iktar minn 51 Sistemi ta' Difiża li Jinqarru mill-Bniedem kontra Attakki mill-Ajru (MANPADS) fil-Kirgistan.

Il-Gvernijiet tal-Bjelorussja u tal-Kirgistan ser jipprovdu appoġġ għal dan il-proġett permezz ta' kontribut finanzjarju u tagħmir, u ta' kontribut mhux finanzjarju, skont il-każ. L-attivitajiet kollha minbarra dawk relatati ma' titjib tas-siti tal-ħżin tas-SALW fil-Bjelorussja ser jiġu implimentati mis-Segretarjat tal-OSKE.

Fil-Bjelorussja, l-attivitajiet relatati ma' titjib tas-siti tal-ħżin tas-SALW ser jiġu implimentati mill-Uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja minhabba li l-OSKE m'għandux rappreżentanza adatta u status legali fil-Bjelorussja, u wkoll minhabba li l-implimentazzjoni ta' din il-parti tal-proġett mill-Uffiċċju tal-UNDP fir-Repubblika tal-Bjelorussja hija aktar kosteffettiva meta mqabbla ma' ġestjoni bbażata fi Vjenna ta' proġett mill-OSKE. Ir-rwol tal-OSKE fil-koordinazzjoni generali tal-proġett u s-sorveljanza tal-implimentazzjoni relatata mal-ghażla tas-siti tal-ħżin u miżuri ta' sikurezza u sigurtà li għandhom jiġu implimentati, il-pjanijiet annwali ta' hidma, il-kontroll tal-kwalità ta' xogħlijiet kompluti u l-kontribuzzjoni nazzjonali tal-gvern tal-Bjelorussja ser jibqgħu.

2.3.3. Riżultati mistennija tal-proġett

- Il-qerda ta' partijiet tas-SALW u l-MANPADS żejda fil-Bjelorussja u l-Kirgistan,
- It-tnaqqis tar-riskju tal-kummerċ illeċitu tas-SALW u t-titjib tas-sigurtà fl-Ewropa tal-Lvant u l-Asja Ċentrali.

2.3.4. Benefiċjarji tal-proġett

- Il-Ministeri tad-Difiża fil-Bjelorussja u l-Kirgistan,
- Il-popolazzjonijiet, il-gruppi u l-individwi li jintlaqtu hazin mill-kummerċ illegali tas-SALW.

2.4. **Introduzzjoni ta' software għall-inventarju tas-SALW, biex jittejbu l-ġestjoni tal-ħażniet, iż-żamma ta' reġistri u t-traċċar tal-armi**

2.4.1. *Għan tal-proġett*

- Li jttejbu l-ġestjoni u iż-żamma ta' reġistri tal-ħażniet tas-SALW u l-munizzjon konvenzjonali f'mhux iżjed minn tmien Stati Partecipanti, u b'dan il-mod li jitnaqqas ir-riskju tal-kummerċ illeċitu fil-munizzjon tas-SALW u tal-armi konvenzjonali.

2.4.2. *Deskrizzjoni tal-proġett*

- Prezentazzjoni tal-applikazzjoni informatika għall-inventarju tas-SALW lill-Istati Partecipanti interessati għal mhux iżjed minn 20 persuna,
- Laqgħat mal-esperti f'mhux iżjed minn tmien Stati Partecipanti sabiex tiġi evalwata l-kompatibbiltà tal-applikazzjoni informatika għall-inventarju tas-SALW mar-rekwiżiti nazzjonali u s-segwitu rigward proċeduti u legislazzjoni nazzjonali,
- Aġġustamenti tekniċi għall-applikazzjoni informatika għall-inventarju tas-SALW f'mhux iżjed minn tmien Stati Partecipanti sabiex ikun hemm kompatibbiltà ma' rekwiżiti tekniċi maqbula, f'kooperazzjoni mal-Uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja u l-Ministeru tad-Difiża tal-Bjelorussja,
- Traduzzjoni tal-applikazzjoni informatika għall-inventarju tas-SALW f'mhux iżjed minn tliet lingwi nazzjonali (b'kolloxx) kif rikjest fl-Istati Partecipanti li jintroduċu l-applikazzjoni informatika għall-inventarju tas-SALW,
- Provvista limitata lil mhux iżjed minn tmien Stati Partecipanti, fejn meħtieġ,
- Installazzjoni ta' sistema elettronika ta' żamma ta' reġistri f'mhux iżjed minn tmien Stati Partecipanti,
- L-iżvilupp ta' kurrikulu ta' taħriġ għal mhux iżjed minn tmien Stati Partecipanti (żewġ moduli – għall-persunal fil-kwartieri militari fil-kapitali tal-Istati Partecipanti magħżulin, u għall-persunal fis-siti tal-ħżin),
- It-tweġiq ta' taħriġ f'mhux iżjed minn tmien Stati Partecipanti skont il-kurrikulu ta' taħriġ imsemmi hawn fuq.

2.4.3. *Riżultati mistennija tal-proġett*

- It-titjib u l-istandardizzazzjoni tal-ġestjoni u iż-żamma ta' reġistri tal-ħażniet tas-SALW u l-munizzjon konvenzjonali f'mhux iżjed minn tmien Stati partecipanti,
- It-tnaqqis tar-riskju tal-kummerċ illegali tas-SALW u l-munizzjon konvenzjonali fir-reġjun tal-OSKE.

2.4.4. *Benefiċjarji tal-proġett*

- Il-Ministeri tad-Difiża ta' mhux iżjed minn tmien Stati partecipanti tal-OSKE,
- Il-popolazzjonijiet, il-gruppi u l-individwi li jintlaqtu hazin mill-kummerċ illegali tas-SALW.

Is-Segretarjat tal-OSKE, f'konsultazzjoni mar-RGħ u l-korpi kompetenti tal-Kunsill, ser jidentifika l-Istati partecipanti tal-OSKE li ser jibbenefikaw mill-proġett.

3. **Tul ta' żmien**

It-tul ta' żmien totali tal-proġetti hu stmat li jkun ta' 36 xahar.

4. **Entità tal-Implimentazzjoni Teknika**

L-implimentazzjoni teknika ta' din id-Deċiżjoni ser tkun f'data lis-Segretarjat tal-OSKE u l-Uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja li ser iwettqu l-kompitu tagħhom taħt ir-responsabbiltà tar-RGħ.

5. **Rappurtar**

Is-Segretarjat tal-OSKE u l-Uffiċċju tal-UNDP fil-Bjelorussja ser ihejju rapporti b'mod regolari, kif ukoll rapporti wara li titlesta kull waħda mill-attivitajiet deskritti. Ir-rapporti għandhom ikunu pprezentati lir-RGħ mhux aktar tard minn sitt ġimgħat wara li jitlestew l-attivitajiet rilevanti.

6. **Spiza totali stmata tal-proġett u l-kontribut finanzjarju tal-UE**

L-ispiza totali tal-proġett hija ta' EUR 1 680 000.

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI Nru 4/2012 TAL-KUMITAT KONGUNT EU-EFTA DWAR TRANSITU KOMUNI

tas-26 ta' Ġunju 2012

li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu

(2012/663/UE)

IL-KUMITAT KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 15(3)(a) tagħha,

Billi:

- (1) It-Turkija esprimiet ix-xewqa tagħha li taċċedi għall-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu (il-"Konvenzjoni") u giet mistiedna wara deċiżjoni mill-Kumitat Kongunt fid-19 ta' Jannar 2012 stabbilit bis-sahha tal-Konvenzjoni.
- (2) Għaldaqstant, il-verżjonijiet lingwistiċi bit-Tork tar-referenzi użati fil-Konvenzjoni għandhom jiddaħhlu fil-Konvenzjoni fl-ordni adatt.
- (3) L-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni hija marbuta mad-data tal-adeżjoni tat-Turkija għall-Konvenzjoni.
- (4) Sabiex jippermetti l-użu ta' formoli ta' garanzija stampati skont il-kriterji fis-sehh qabel id-data tal-adeżjoni tat-Turkija għall-Konvenzjoni, għandu jiġi stabbilit perijodu transitorju li matulu l-formoli stampati, b'xi emendi, jistgħu jkomplu jintużaw.
- (5) Għaldaqstant il-Konvenzjoni għandha tiġi emendata kif adatt,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Appendiċi III tal-Konvenzjoni dwar proċedura komuni ta' transitu huwa emendat kif stipulat fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

1. Din id-Deciżjoni għandha tapplika mid-data li fiha t-Turkija taċċedi għall-Konvenzjoni.

2. Il-formoli bbażati fuq il-formoli kampjun fl-Annessi C1, C2, C3, C4, C5, C6 għall-Appendiċi III jistgħu jkomplu jintużaw, soġġetti għal emendi ġeografiki meħtieġa u l-emendi li jikkoncernaw l-indirizz għal servizz jew l-aġent awtorizzat, sa mhux aktar tard mill-aħħar tat-tmax-il xahar wara d-data ta' applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Ġunju 2012.

Għall-Kumitat kongunt

Il-President

Mirosław ZIEMIŃSKI

⁽¹⁾ ĠU L 226, 13.8.1987, p. 2.

ANNEX

1. Fl-Anness B1, taht il-kaxxa 51 jiżdied l-inciz li ġej wara l-Isvizzera:
“— it-Turkija TR”,
2. Fl-Anness B6, it-Title III jiġi emendat kif ġej:
 - 2.1. Fl-ewwel parti tat-tabella “Validità limitata - 99200.” l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Sınırlı Geçerli”
 - 2.2. Fit-tieni parti tat-tabella “Tnehhija - 99201” l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Vazgeçme”
 - 2.3. Fit-tielet parti tat-tabella “Prova alternativa - 99202” l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Alternatif Kanıt”
 - 2.4. Fir-raba’ parti tat-tabella “Differenzi: ufficju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż) – 99203” l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare ... (adı ve ülkesi)”
 - 2.5. Fil-hames parti tat-tabella “Hruġ mill-... suġġett għar-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deciżjoni Nru ... – 99204” l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Eşyanın ... 'dan çıkışı ... No.lu Tüzük/Direktif/Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülüklerle tabidir”
 - 2.6. Fis-sitt parti tat-tabella “Tnehhija tal-itinerarju preskitt- 99205” l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Zorunlu Güzergahtan Vazgeçme”
 - 2.7. Fis-seba’ parti tat-tabella “Awtorizzat li jibgħat – 99206”, l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR İzinli Gönderici”
 - 2.8. Fit-tmien parti tat-Tabella “Firma mhux mehtieġa – 99207”, l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR İmzadan Vazgeçme”
 - 2.9. Fid-disa’ parti tat-tabella “Mhux permessa garanzija komprensiva – 99208” l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Kapsamlı teminat yasaklanmıştır”
 - 2.10. Fl-ghaxar parti tat-tabella “Użu mhux ristrett- 99209”, l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Kısıtlanmamış kullanım”
 - 2.11. Fil-hdax-il parti tat-tabella “Maħruġ b’mod retrospektiv – 99210”, l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Sonradan Düzenlenmiştir”
 - 2.12. Fit-tnax-il parti tat-Tabella “Diversi - 99211”, l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Çeşitli”
 - 2.13. Fit-tlettax-il parti tat-tabella “Bil-kwantità - 99212”, l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Dökme”
 - 2.14. Fl-erbatax-il parti tat-tabella “Min jikkonsenja - 99213”, l-inciz li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Gönderici”

3. L-Anness C1 jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX C1

PROCĊEDURA KOMUNI TA' TRANSITU/TA' TRANSITU KOMUNITARJA
DOKUMENT TA' GARANZIJA
GARANZIJA INDIVIDWALI

I. Obbligazzjoni mill-garanti

1. Is-sottoskritt (1) bl-indirizz fi (2) hawn konguntament u separatament jiggarrantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' sa ammont massimu ta' favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzera, ir-Repubblika tat-Turkija, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino (3), kwalunkwe ammont ta' kapital, obbligazzjonijiet, spejjeż u incidentali ulterjuri – iżda mhux multi – li għalihom il-prinċipal (4) jista' jkun jew jista' jsir responsabbli għall-pajjiżi hawn fuq imsemmija għad-dejn fil-forma ta' dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti deskritti hawn taht imqiegħda taht il-proċedura komuni ta' transitu jew ta' transitu Komunitarja mill-uffiċċju tat-tluq ta' lejn l-uffiċċju ta' destinazzjoni

Deskrizzjoni tal-oġġetti:

2. Is-sottoskritt jimpenja ruħu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista' jipposponi l-hlas lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni s-somom mitluba sakemm hu jew hi jew kull persuna oħra kkonċernata ma tistabilixxix qabel l-gheluq dak il-perijodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-hlas il-perijodu li fih is-sottoskritt hija obbligata tħallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bħala riżultat tal-ghoti ta' dan il-perijodu addizzjonali, b'mod partikolari l-imghax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taht ċirkostanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Din l-obbligazzjoni għandha tkun valida mill-jum tal-aċċettazzjoni tagħha mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt tibqa' responsabbli għall-hlas tad-dejn li jinqala' matul l-operazzjoni ta' transitu Komunitarja jew komuni kopert minn din ir-rabta u mibdija qabel ma tkun dahlet fis-seħħ xi revoka jew kancellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-hlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta' din l-obbligazzjoni, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz (5) f'kull wiehed mill-pajjiżi l-oħra li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bħala:

Table with 2 columns: Pajjiż, Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta, u indirizz shih. The table contains several rows of dotted lines for data entry.

Is-sottoskritt jaċċetta li kull korrispondenza, avvizz u formalità jew proċedura marbuta ma' din ir-rabta, indirizzata lil jew effettwata bil-miktub f'wiehed mill-indirizzi tiegħu għal servizz, tiġi aċċettata bħala debitament imwassla lilu.

Is-sottoskritt jagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jobbliġa ruġu li ma tibdilx l-indirizzi tiegħu jew, li jekk ikollu jbidel wiehed jew iktar minn dawk l-indirizzi, javża bil-quddiem lill-uffiċċju tal-garanzija.

Magħmul fi, fi

(Firma) ⁽⁶⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

L-obbligazzjoni tal-garanti aċċettata fi biex tkopri l-operazzjoni komuni ta' transitu/ta' transitu Komunitarja taht id-dikjarazzjoni ta' transitu Nru ta' ⁽⁷⁾

(Timbru u firma)

⁽¹⁾ Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

⁽²⁾ Indirizz shih.

⁽³⁾ Hassar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li t-territorju tagħhom ma jgħaddux minnu. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' transitu Komunitarji.

⁽⁴⁾ Kunjom u isem, jew isem id-ditta u indirizz shih tal-priċipal.

⁽⁵⁾ Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lil u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-qrati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatari tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

⁽⁶⁾ Il-persuna li tiffirma d-dokument għandha iddahhal dan li ġej bil-kitba bl-idejn qabel il-firma tagħha/tiegħu: 'Garanzija għall-ammont ta'', fejn l-ammont jinkiteb bil-kliem.

⁽⁷⁾ Biex timtela mill-uffiċċju tat-tluq."

4. L-Anness C2 jinbidel bit-test li ġej:

"ANNEX C2

PROCĊEDURA KOMUNI TA' TRANSITU/TA' TRANSITU KOMUNITARJA

DOKUMENT TA' GARANZIJA

GARANZIJA INDIVIDWALI FIL-FORMA TA' DOKUMENTI TA' KREDITU

I. Obbligazzjoni mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ bl-indirizz fi ⁽²⁾ hawn konguntament u separatament jiggarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzera, ir-Repubblika tat-Turkija, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino ⁽³⁾, kwalunkwe ammont ta' kapital, obbligazzjonijiet, spejjeż u incidentali ulterjuri - iżda mhux multi - li għalihom il-prinċipal jista' jkun jew jista' jsir responsabbli għall-Istati hawn fuq imsemmija għad-dejn fil-forma ta' dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti deskritti hawn taht imqiegħda taht il-proċedura komuni ta' transitu jew ta' transitu Komunitarja, li fir-rigward tagħhom is-sottoskritt intrabat li johroġ vawċers ta' garanzija individwali sa massimu ta' EUR 7 000 għal kull vawċer.

2. Is-sottoskritt jimpenja ruġu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista' jipposponi l-hlas lil hinn minn perijodu ta' 30 jum

mid-data tal-applikazzjoni s-somom mitluba, sa EUR 7 000 għal kull vawċer ta' garanzija individwali, sakemm hu jew hi jew kull persuna kkonċernata ma tistabilixxix qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-operazzjoni tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-hlas il-perijodu li fih is-sottoskritt hija obbligata thallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bħala rizultat tal-ġhoti ta' dan il-perijodu addizzjonali, b'mod partikolari l-imghax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taht ċirkostanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Din l-obbligazzjoni għandha tkun valida mill-jum tal-aċċettazzjoni tagħha mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt tibqa' responsabbli għall-hlas tad-dejn li jinqala' matul l-operazzjoni ta' transitu Komunitarja jew komuni kopert minn din ir-rabta u mibdija qabel ma tkun dahlet fis-seħh xi revoka jew kancellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-hlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta' din l-obbligazzjoni, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁴⁾ f'kull wiehed mill-pajjiżi l-oħra li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bħala:

Pajjiż	Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta, u indirizz shih
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Is-sottoskritt jaċċetta li kull korrispondenza, avvizz u formalità jew proċedura marbuta ma' din ir-rabta, indirizzata lil jew effettwata bil-miktub f'wiehed mill-indirizzi tiegħu għal servizz, tiġi aċċettata bħala debitament imwassla lilu.

Is-sottoskritt jagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jobbliga ruħu li ma tibdilx l-indirizzi tiegħu jew, li jekk ikollu jbidel wiehed jew iktar minn dawk l-indirizzi, javża bil-quddiem lill-uffiċċju tal-garanzija.

Magħmul fi fi

(Firma) ⁽⁵⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

.....

L-obbligazzjoni tal-garanti aċċettata fil-

.....

(Timbru u firma)

(1) Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

(2) Indirizz shih.

(3) Għal operazzjonijiet ta' tranzitu Komunitarji biss.

(4) Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-qrati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarij tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

(5) Il-firma għandha tkun preċeduta b'dan li ġej bil-kalligrafija tal-firmatarju nnifsu: 'Garanzija.'

5. L-Anness C4 jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX C 4

PROCĊEDURA KOMUNI TA' TRANSITU/TA' TRANSITU KOMUNITARJA

DOKUMENT TA' GARANZIJA

GARANZIJA KOMPRESIVA

I. Obbligazzjoni mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ bl-indirizz ⁽²⁾ hawn konguntament u separatament jiggarrantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' sa ammont massimu ta' li huwa 100/50/30 % ⁽³⁾ tal-ammont ta' referenza, favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukati tal-Lussemburgu, l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzeri, ir-Repubblika tat-Turkija, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino, ⁽⁴⁾ kwalunkwe ammont ta' kapital, obbligazzjonijiet, spejjeż u incidentali ulterjuri - iżda mhux multi - li għalihom il-prinċipal, ⁽⁵⁾ , jista jkun jew isir responsabbli lejn il-pajjiżi fuq imsemmija għal dejn fil-forma ta' dazju u spejjeż ohra applikabbli għall-oġġetti mqiegħda taht il-proċedura komuni ta' transitutarja jew komuni.

2. Is-sottoskritt jimpenja ruhu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista' jipposponi l-hlas lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni s-somom mitluba sal-limitu tal-ammont imsemmi hawn fuq, sakemm hu jew hi jew kull kull persuna kkonċernata ma tistabilixxix qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-operazzjoni tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonoxxuta bhala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-hlas il-perijodu li fih is-sottoskritt hija obbligata thallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bhala riżultat tal-ghoti ta' dan il-perijodu addizzjonali, b'mod partikolari l-imghax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taht ċirkostanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

Fuq talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni magħrufa bhala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-hlas il-perijodu li fih hu jew hi huma obbligati li jhallu s-somom mitluba.

3. Din l-obbligazzjoni għandha tkun valida mill-jum tal-aċċettazzjoni tagħha mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt tibqa' responsabbli għall-hlas tad-dejn li jinqala' matul l-operazzjoni ta' transitu Komunitarja jew komuni kopert minn din ir-rabta u mibdija qabel ma tkun dahlet fis-seħħ xi revoka jew kancellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-hlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta' din l-obbligazzjoni, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁶⁾ f'kull wieħed mill-pajjiżi l-oħra li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bhala:

Pajjiż	Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta, u indirizz shih
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Is-sottoskritt jaċċetta li kull korrispondenza, avvizz u formalità jew proċedura marbuta ma' din ir-rabta, indirizzata lil jew effettwata bil-miktub f'wieħed mill-indirizzi tiegħu għal servizz, tiġi aċċettata bhala debitament imwassla lilu.

Is-sottoskritt jagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jobbliga ruħu li ma tibdilx l-indirizzi tiegħu jew, li jekk ikollu jbidel wiehed jew iktar minn dawk l-indirizzi, javża bil-quddiem lill-uffiċċju tal-garanzija.

Magħmul fi fi

(Firma) ⁽⁷⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

.....

L-obbligazzjoni tal-garanti aċċettata fil-...

.....

(Timbru u firma)

⁽¹⁾ Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

⁽²⁾ Indirizz shih.

⁽³⁾ Hassar fejn ma japplikax.

⁽⁴⁾ Hassar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li t-territorju tagħhom ma jgħaddux minnu. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' transitu Komunitarji.

⁽⁵⁾ Kunjom u isem, jew isem id-ditta u indirizz shih tal-prinċipal.

⁽⁶⁾ Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-qrati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarji tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

⁽⁷⁾ Il-firma għandha tkun preċeduta b'dan li ġej bil-kalligrafija tal-firmatarju nnifsu: 'Garanzija għall-ammont ta'...'..., bl-ammont miktub shih."

6. Fil-Kaxxa 7 tal-Anness C5, il-kelma "it-Turkija" tiddaħhal bejn il-kliem "l-Isvizzera" u "Andorra".
7. Fil-Kaxxa 6 tal-Anness C6, il-kelma "it-Turkija" tiddaħhal bejn il-kliem "l-Isvizzera" u "Andorra".

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

